

KOMMENTIERTES VORLESUNGSVERZEICHNIS

Für die Fächer
Német nyelv és kultúra tanára, osztatlan képzés
Germanisztika alapszak (GER-B-AN)
Germanisztika alapszak német szakirány
Germanisztika minor szak
Német fordító tolmács specializáció
Német Nyelv és irodalom szak
Német nyelv és irodalom szak nappali kiegészítő

INSTITUT FÜR GERMANISTIK, UNIVERSITÄT SZEGED

SOMMERSEMESTER 2013/2014

Stand:16.01.2014

**Dieses Vorlesungsverzeichnis ist im Sommersemester 2013/2014
als pdf-Datei unter folgender Internetadresse herunterladbar:
<http://www.arts.u-szeged.hu/german/kurzus2014SOSE.html>**

Benutzungshinweise

Die Kommentare sind folgendermaßen aufgebaut:

Titel des Kurses

KursleiterIn, Kurstyp, Zeit, Ort, Code

Thematik, Literatur, Leistungsnachweis

Abkürzungen:

Kurstypen:

S = Seminar

V = Vorlesung

Räume:

AD III = Vorlesungsraum III im Ady-Gebäude

AD VI = Vorlesungsraum VI im Ady-Gebäude (2. Etage)

AD VII = Vorlesungsraum VII im Ady-Gebäude (3. Etage)

AD VIII = Vorlesungsraum VIII im Ady-Gebäude

AD 107 = Seminarraum 107 im Ady-Gebäude

AD TSZ = Vorlesungsraum Történettudományi szaktanterem im Ady-Gebäude (3. Etage)

H 612 = Seminarraum 612 im Hochschulgebäude Hattyas sor

AD Labor 1 = Sprachlabor 1 im Ady-Gebäude

AD PC-Lab 2 = PC-Labor 2 im Ady-Gebäude

NISZ 1 = Seminarraum "Német Irodalmi Szeminárium 1" im Ady-Gebäude (2. Etage)

NISZ 2 = Seminarraum "Német Irodalmi Szeminárium 2" im Ady-Gebäude (2. Etage)

NNySz = Seminarraum "Német Nyelvészeti Szeminárium" im Petőfi-Gebäude (1. Etage)

P I = Vorlesungsraum I im Petőfi-Gebäude (Erdgeschoss)

P IV = Seminarraum IV im Petőfi-Gebäude (Erdgeschoss)

P 11A = Vorlesungsraum 11A im Petőfi-Gebäude (4. Etage)

P VII = Seminarraum VII im Petőfi-Gebäude (4. Etage)

P XII = Seminarraum XII im Petőfi-Gebäude (3. Etage)

PC-Pool = Rechenzentrum der Philosophischen Fakultät im Ady-Gebäude

TIK Nagyelőadó = Vorlesungsraum im TIK-Gebäude (Untergeschoss)

A nyelvek világa

Prof. Dr. Bassola Péter, V, Csüt. 8-10, BA_BAVÁL1r-1,

Ezt a kurzust minden bölcsész és tanárszakos hallgatónak ajánljuk.

A nyelv legkifejlettebb formájában csak az ember sajátja. Beszélünk állati nyelvekről is, de ezeknek teljesen más a működési rendszerük és sokkal behatároltabb a funkciójuk.

A nyelvi fejlődést két szempontból vizsgálhatjuk: a nyelvek kialakulása és fejlődése szempontjából (filogenézis), másrészt az egyén fejlődését követve (ontogenézis).

A bevezető gondolatok után az előadás kitér a nyelv alapfunkciójára (kommunikáció), de egyéb különböző funkcióira is, így a kultúra, identitás stb. kialakulásában, megőrzésében és terjesztésében játszó szerepére is.

A nyelv az egyén viselkedésének és belső egyensúlyának egyik jellemző megnyilvánulása. Az előadásban további kérdésekre keresünk választ: egy- vagy többnyelvűség, idegennyelvtanulás, nyelvi változások okai és folyamata, nyelvi variációk (nemzeti nyelv, rétegnyelv, tájnyelv stb.), a pszicholingvisztika, szociolingvisztika kutatásai stb.

A kurzus elvégzésének és a jegyadásnak a feltétele: rendszeres részvétel és írásbeli vizsga.

Irodalom (válogatás)

Arntz, Rainer (1998): Das vielsprachige Europa. Eine Herausforderung für Sprachpolitik und Sprachplanung. Universitätsbibliothek Hildesheim.

Burr, Isolde, Gréciano, Gertrud (Hrsg.) (2003): Europa: Sprache und Recht. Nomos Verlagsgesellschaft Baden-Baden.

Kiefer Ferenc (szerk.) (2006): Magyar nyelv. Akadémiai kiadó Budapest.

Kiefer Ferenc (szerk.) (2008): Strukturális magyar nyelvtan. 4. kötet. A szótár szerkezete. Akadémiai kiadó Budapest.

Kubczak, Hartmut (2001): Idiolekt und Kommunikation. Guido Pressler Verlag Stuttgart.

Stickel, Gerhard (ed.) (2011): National, Regional and Minority Languages in Europe. Peter Lang Verlag Frankfurt am Main.

Wittgenstein, Ludwig (1963): Logikai~filozófiai értekezés. Tractatus logico~philosophicus. Akadémiai kiadó, Budapest.

Szótárak (válogatás)

Eöry Vilma (szerk.) (2007): Értelmező szótár. 1. és 2. kötet. Tinta könyvkiadó Budapest.

Gyórfy Miklós (2003): Német – magyar kulturális szótár. Corvina Budapest.

Hessky Regina (2011): Német – magyar, Magyar – német Gyermekszótár. Krimm kiadó Szeged.

Magyar értelmező kéziszótár. Szerkesztette: Juhász József, Szőke ISTVÁN, O. Nagy Gábor, Kovalovszky Miklós. 1. és 2. kötet. 6., változatlan kiadás. Akadémiai kiadó Budapest, 1985.

O. Nagy Gábor / Ruzsiczky Éva: Magyar szinonimaszótár. Akadémiai kiadó Budapest, 1978.

Zaicz Gábor (szerk.) (2006): Etimológiai szótár. Magyar szavak és toldalékok eredete. Tinta könyvkiadó Budapest.

Einführung in die Linguistik

Dr. Andreas Nolda, V, Mi 16-18, P.I, GERB-22, GERM-62, TO-NEMT-BL2

Die Vorlesung führt am Beispiel des Deutschen in Fragestellungen, Grundbegriffe und Konzeptionen der Linguistik ein. Der Schwerpunkt liegt dabei auf den kernlinguistischen Teildisziplinen: auf der Phonologie, Morphologie und Syntax, bei denen es um die Form sprachlicher Ausdrücke geht, sowie auf der Semantik und Pragmatik, die sich mit der Bedeutung und dem Gebrauch sprachlicher Ausdrücke beschäftigen. Zur Sprache kommen sowohl traditionelle als auch neuere Ansätze.

Literatur: Busch, Albert und Oliver Stenschke (2008). *Germanistische Linguistik: Eine Einführung*. 2. Aufl. Tübingen: Narr. – Lyons, John (1992). *Die Sprache*. Übers. v. Christoph Gutknecht, Heinz-Peter Menz und Ingrid von Rosenberg. 4. Aufl. München: Beck.

Leistungsnachweis: schriftliche Prüfung.

Einführung in die Linguistik (Fernstudium)

Dr. Andreas Nolda, V, Block,, GERBL-22,

Die Vorlesung führt am Beispiel des Deutschen in Fragestellungen, Grundbegriffe und Konzeptionen der Linguistik ein. Der Schwerpunkt liegt dabei auf den kernlinguistischen Teildisziplinen: auf der Phonologie, Morphologie und Syntax, bei denen es um die Form sprachlicher Ausdrücke geht, sowie auf der Semantik und Pragmatik, die sich mit der Bedeutung und dem Gebrauch sprachlicher Ausdrücke beschäftigen. Zur Sprache kommen sowohl traditionelle als auch neuere Ansätze.

Literatur: Busch, Albert und Oliver Stenschke (2008). *Germanistische Linguistik: Eine Einführung*. 2. Aufl. Tübingen: Narr. – Lyons, John (1992). *Die Sprache*. Übers. v. Christoph Gutknecht, Heinz-Peter Menz und Ingrid von Rosenberg. 4. Aufl. München: Beck.

Leistungsnachweis: schriftliche Prüfung.

Morphologie

Dr. Scheibl György, VL, Do. 16-18, P.I., BA_GERT21c,

Nach der Klärung der Grundfragen der Morphologie und der Arbeitsmethode morphologischer Untersuchungen werden unterschiedliche Kriterien zur Bestimmung der Wortklassen (im Deutschen) diskutiert. Anschließend erfolgt die flexionsmorphologische Beschreibung der einzelnen Wortklassen des Deutschen. Die Vorlesung beschäftigt sich darüber hinaus mit den generellen Typen der Wortbildung im Deutschen und der Analyse von Wörtern, Syntagmen und Sätzen nach morphologischen Aspekten. Durch kontrastiv-typologische Analysen wird gezeigt, welche unterschiedlichen Mittel die Sprachen zum Ausdruck annähernd gleicher Inhalte anwenden.

Thematik:

I. Allgemeines

Morphologie, Morphem, morphologische Analyse
Forschungsbereiche der Morphologie, morphologische Typologie
Morphologie und Nachbarwissenschaften, Interface-Problematik

II. Wort, Wortart, Wortartenklassifikationen

Wortbegriff, Wortart
Wortartenklassifizierungen, Wortklassen–typologisch

III. Flexion

Allgemeines über Flexion
Flexion des Verbs
Flexion des Substantivs
Flexion des Adjektivs und des Numerales
Flexion der Artikel und der Pronomina

IV. Wortbildung

Komposition

Derivation und Kurzbildung

Literatur: DUDEN (1998): *Duden Grammatik der deutschen Gegenwartssprache* [= DUDEN Bd. 4], Neuauflage, Mannheim/ Leipzig/ Wien/ Zürich. – ENGEL, U. (1991): *Deutsche Grammatik*, Heidelberg, 15–20., 388–437., 500–602., 649–685. – HELBIG, G./ J. BUSCHA (2001): *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*, Berlin, 19–304., 320–350. – HENTSCHEL, E./ H. WEYDT (1994): *Handbuch der deutschen Grammatik*, Berlin/ New York, 32–234. – LINKE, A. et alii. (1994): *Studienbuch Linguistik*, Tübingen, 47–77. – MRAZOVIĆ, P. (1997): *Lexikologie der deutschen Sprache*, Szeged, 33–83. – PELZ, H. (1994): *Linguistik für Anfänger*, Hamburg, 105–128. – SCHEIBL, GY. (2005): *Német nyelvtan 222 pontban*, Szeged. – ZIFONUN, G./ L. HOFFMANN/ B. STRECKER et alii. (1997): *Grammatik der deutschen Sprache*, Berlin/ New York, 23–67.

Leistungsnachweis: schriftliche Prüfung

Textsorten der Presse - Vorlesung

Dr. Ewa Drewnowska-Vargáné, V, Mi: 10-12, P. I., BA_GERS52-1

In der Vorlesung werden die relevantesten Textsorten der deutschen Gegenwartspresse: z.B. *Meldung, harte Nachricht, weiche Nachricht, Bericht, Reportage, Feature, Kommentar* usw. vorgestellt. Das Ziel ist es, Beschreibungs- und Differenzierungsaspekte der zu behandelnden Textsorten aus einer textlinguistischen Perspektive zu vermitteln. Dabei handelt es sich vor allem um Charakteristika in textpragmatischer, textthematischer und in rhetorisch-stilistischer Hinsicht, wie z. B. das Prinzip der Mehrfachautorenschaft und der Mehrfachadressierung, Kommunikationsmodalitäten, dominierende sprachliche Handlungen, Makrostruktur (Prinzipien der Textstrukturierung und zentrale Textkomponenten), Wortschatz und Stilmittel (z.B. Phraseologismen, Metaphern, Hyperbeln).

Literatur: Grundlegendes: BUCHER, Hans-Jürgen (1999): Sprachwissenschaftliche Methoden der Medienforschung. In: LEONHARD, Joachim-Felix/LUDWIG, Hans-Werner/SCHWARZE, Dietrich/STRABNER, Erich [Hrsg.]: *Medienwissenschaft. Ein Handbuch zur Entwicklung der Medien und Kommunikationsformen* (= Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Bd. 15.1). Berlin – New York: Gruyter, S. 213-231; BURGER, Harald (2005): *Mediensprache: Eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien*. Mit Beitr. v. Martin LUGINBÜHL. 3. völlig neu bearb. Aufl. Berlin [u.a.]: de Gruyter; LÜGER, Heinz-Helmut (1995): *Pressesprache* (= Germ. Arbeitshefte 28), 2. Aufl. Tübingen: Niemeyer. Das Verzeichnis der weiteren einschlägigen Literatur erhalten die Studierenden in der ersten Sitzung.

Leistungsnachweis: schriftliche Prüfung

Satzförmige Konstrukte

Prof. Dr. Bassola Péter, S, Mi 16-18., Oktató irodája, MA_NMV13a-1

Satzförmige Konstrukte sind der Nebensatz, der Infinitivsatz und die Partizipialkonstruktion. Sie werden im Seminar nach unterschiedlichen Gesichtspunkten gruppiert.

1. nach ihren übergeordneten Elementen: mit verbalem, nominalem oder adjektivalem Kopf,
2. nach ihren Funktionen (Satzglied, Attribut, Adverbial).
3. Erscheint das satzförmige Konstrukt in der Funktion eines Komplements oder eines Supplements? Die Frage stellt sich bei den satzförmigen Konstrukten in unterschiedlichen Funktionen (ob Satzglieder oder Attribute oder Adverbialia).

In den ersten Wochen werden die Studierenden in das Thema eingeführt. Dabei bereiten sie kurze Überblicksreferate zu ausgewählten Themen vor. Anschließend arbeiten sie sich in die Themen ein und berichten über ihre Ergebnisse in längeren Referaten. Zu den Referaten werden Tischvorlagen erstellt. Am Ende des Semesters wird eine Klausurarbeit geschrieben, wobei das ganze Material (einschließlich die Referate) berücksichtigt wird.

Leistungsnachweis: Regelmäßige Teilnahme, zwei mündliche Referate, eine Klausurarbeit.

Bibliographie (in Auswahl)

Ágel, Vilmos (2000): Valenztheorie. Narr Verlag, Tübingen.

BASSOLA, Peter (2007): Von Verben abhängige Infinitivgruppen im Deutschen und im Ungarischen. In: Sandra Reimann / Katja Kessel (Hg.): Wissenschaften im Kontakt. Kooperationsfelder der Deutschen Sprachwissenschaft. Für Albrecht Greule. Gunter Narr Tübingen 2007; ISBN 978-3-8233-6328-6; 81-94.

BASSOLA, Peter (2007): Von Substantiven abhängige Infinitivkonstruktionen im Deutschen und im Ungarischen. On-line-Veröffentlichung in: Antoni Debski / Norbert Fries (Hg.): Beiträge der Tagung Grammatik im Vergleich. Krakow, Berlin 2007. (10 Seiten) Zu erreichen unter: <http://krakau2006.anaman.de/beitraege/bassola.pdf>.

Als Zweitveröffentlichung erschienen in: György Scheibl (Hg.): Tests im DaF-Unterricht – DaF-Unterricht im Test. Festschrift für Katalin Petneki. Grimm Kiadó Szeged, ISBN: 978 963 7460 70 8; 2008, 7-20. old.

BASSOLA, Peter (2003) Von Adjektiven abhängige Infinitivkonstruktionen im Deutschen und im Ungarischen. In Peter Canisius & Erika Hammer (Hg.): 50 Jahre Germanistik in Pécs . Akten eines internationalen Kongresses am 5. und 6. Oktober 2006. Praesens Verlag Wien 2008; ISBN 978-3-7069-0535-0 (Pécsér Studien zur Germanistik 3), S. 11-25.

Duden Grammatik 2009. 8. Auflage. Duden Verlag, Mannheim.

Engel, Ulrich (1988): Deutsche Grammatik. Groos Verlag, Heidelberg.

Erben, Johannes (1967): Abriss der deutschen Grammatik. 10. , unveränderte Auflage. Akademie Verlag, Berlin. (1. Auflage: 1958).

Gerhard Helbig / Buscha, Joachim (2007): Deutsche Grammatik : ein Handbuch für den Ausländerunterricht. [6. Nachdr.]. – Berlin etc. : Langenscheidt.

IDS-Grammatik. Zu erreichen: <http://hypermedia.ids-mannheim.de/programm/>

Wörterbücher (in Auswahl)

- Bassola, Péter (Hg.) (2003/2012): Deutsch-ungarisches Wörterbuch zur Substantivvalenz. Grimm kiadó, Szeged.
- E-VALBU. Zu erreichen : <http://hypermedia.ids-mannheim.de/evalbu/index.html>
- Helbig, Gerhard / Schenkel, Wolfgang (1991): Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben. Niemeyer Verlag, Tübingen.
- Schreiber, Herbert / Sommerfeldt, Karl Ernst / Starke, Günter (1993): Deutsche Substantive. Wortfelder für den Sprachunterricht. Langenscheidt Verlag Enzyklopädie. Leipzig, Berlin, München, Wien, Zürich, New York.
- Sommerfeldt, Karl Ernst / Schreiber, Herbert (1974): Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Adjektive. Enzyklopädie Verlag, Leipzig
- Sommerfeldt, Karl Ernst / Schreiber, Herbert (1979): Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Substantive. Enzyklopädie Verlag, Leipzig
- Sommerfeldt, Karl Ernst / Schreiber, Herbert (1996): Wörterbuch der Valenz etymologisch verwandter Wörter. Niemeyer Verlag, Tübingen.
- VALBU** : Valenzwörterbuch deutscher Verben / Helmut Schumacher,, Jacqueline Kubczak, Renate Schmidt, Vera de Ruiter. – Tübingen : Narr, 2004. – 1040 p. ; 25 cm. – (Studien zur deutschen Sprache, 31.).

Grammatik 3

Kappel Péter, S, Mo: 12-14, NNySz, BA_GERT11

Das Seminar ist eine obligatorische Veranstaltung im sprachlichen Modul des BA-Studiums. Im Seminar werden die im 1. Studienjahr gewonnenen grammatischen Kenntnisse wiederholt, vertieft und mit verschiedenen Aufgaben geübt. Dabei handelt es sich v.a. um Themenbereiche, die selbst Absolventen oft Probleme bereiten, z.B. die Adjektivdeklination oder das Passiv.

Literatur: (in Auswahl): DUDEN. Die Grammatik. 8., überarbeitete Auflage. Mannheim u.a. 2009. – HALL, Karin/SCHNEIDER, Barbara: Übungsgrammatik DaF für Fortgeschrittene. Ismaning, 2000. – HELBIG, Gerhard/BUSCHA, Joachim: Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Berlin/München, 2001. – SCHEIBL, György: Best of Deutsche Grammatik. Ein Übungsbuch für Fortgeschrittene. Szeged, 2010.

Leistungsnachweis: Regelmäßige und aktive Teilnahme; mehrere Kleinklausuren und eine Abschlussklausur am Ende des Semesters

Einführung in die Gesprächsanalyse

Kappel Péter, S, Mo: 10-12, NNySz, BA_GERS55, BA_GERT22

Die Gesprächsanalyse ist eine relativ junge Disziplin der Sprachwissenschaft. Sie beschreibt u.a., welche Ordnung in spontanen Gesprächen vorherrscht, welche Struktur und Funktion sprachliche Einheiten beim Aufbau von Gesprächen haben. Im praxisorientierten Seminar gehören interessante, authentische Gespräche zu unserem täglichen Werkzeug. Die Teilnehmer werden Grundlagen, Arbeitsmethoden und gesprächsanalytisch relevante Phänomene anhand vieler Einzelanalysen kennen lernen.

Literatur (in Auswahl): BRINKER, Klaus/SAGER, Sven F. (2006): Linguistische Gesprächsanalyse. Eine Einführung. 4. Auflage. Berlin: Schmidt. (Grundlagen der Germanistik; 30); LINKE, Angelika/NUSSBAUMER, Markus/PORTMANN, Paul R. (2004): Studienbuch Linguistik. 5., erw. Aufl. Tübingen: Niemeyer (Reihe Germanistische Linguistik 121). [Kapitel 7, Gesprächsanalyse, S. 293-334]. – Das Verzeichnis der weiteren einschlägigen Literatur erhalten die Studierenden in der ersten Sitzung.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, aktive Mitarbeit, Kurzreferat, zwei Klausuren

Sprache und Literatur - europäisch und interdisziplinär 2. (Direktstudium)

Kappel Péter, S, Mi: 14.30-16, NNySz, MA_NTB2, MA_NMN12

Der Kurs *Sprache und Literatur europäisch und interdisziplinär 2* bietet Studierenden in Masterstudiengängen eine Lehrveranstaltung, in deren Rahmen die Untersuchung der Sprache im historischen, geographischen und sozialen Kontext sowie ihre interdisziplinäre Betrachtung ermöglicht werden. Besondere Aufmerksamkeit gilt dabei den Zusammenhängen der Sprache und Literatur sowie des interdisziplinären Herangehens von Texten im Rahmen der Textologie.

Literatur: (in Auswahl): LÖFFLER, Heinrich (³2005): Germanistische Soziolinguistik. Berlin. (Grundlagen der Germanistik; 28) – NIEBAUM, Hermann / MACHA, Jürgen (²2006): Einführung in die Dialektologie des Deutschen. Tübingen. (Germanistische Arbeitshefte, 37). – VAN DIJK, A. Teun (1980): Textwissenschaft. Eine interdisziplinäre Einführung. Tübingen.– VON POLENZ, Peter (1994, 1999, ²2000): Deutsche Sprachgeschichte vom Spätmittelalter bis zur Gegenwart. 3 Bände. Berlin/New York. (De-Gruyter-Studienbuch). – Das Verzeichnis der weiteren einschlägigen Literatur erhalten die Studierenden in der ersten Sitzung.

Leistungsnachweis: Regelmäßige, aktive Teilnahme, Referat bzw. Seminararbeit (im Umfang von etwa 15-20 Seiten)

Sprache und Literatur - europäisch und interdisziplinär 2. (MA Fernstudium)

Kappel Péter, S, am 14. Februar (14-16, 16-18), 28. Februar (10-12, 12-14), 14. März (8.30-10), NNySz, MAL_NTLB2, MAL_NMLN12

Der Kurs *Sprache und Literatur europäisch und interdisziplinär 2* bietet Studierenden in Masterstudiengängen eine Lehrveranstaltung, in deren Rahmen die Untersuchung der Sprache im historischen, geographischen und sozialen Kontext sowie ihre interdisziplinäre Betrachtung ermöglicht werden. Besondere Aufmerksamkeit gilt dabei den Zusammenhängen der Sprache und Literatur sowie des interdisziplinären Herangehens von Texten im Rahmen der Textologie.

Literatur: (in Auswahl): LÖFFLER, Heinrich (³2005): Germanistische Soziolinguistik. Berlin. (Grundlagen der Germanistik; 28) – NIEBAUM, Hermann / MACHA, Jürgen (²2006): Einführung in die Dialektologie des Deutschen. Tübingen. (Germanistische Arbeitshefte, 37). – VAN DIJK, A. Teun (1980): Textwissenschaft. Eine interdisziplinäre Einführung. Tübingen.– VON POLENZ, Peter (1994, 1999, ²2000): Deutsche Sprachgeschichte vom Spätmittelalter bis zur Gegenwart. 3 Bände. Berlin/New York. (De-Gruyter-Studienbuch). – Das Verzeichnis der weiteren einschlägigen Literatur erhalten die Studierenden in der ersten Sitzung.

Leistungsnachweis: Regelmäßige, aktive Teilnahme, Referat bzw. Seminararbeit (im Umfang von etwa 15-20 Seiten)

Fachsprachenausbildung Deutsch 2.

Kappel Péter, S, Mi: 8-10, P IV, MA_NMT32, MA_NMT52

Das Ziel des Seminars besteht in der allgemeinen und fachlichen Sprachausbildung auf Oberstufe, auf der Basis der in der BA-Ausbildung erworbenen Kenntnisse und Fertigkeiten. Im Kurs üben die Studierenden in Masterstudiengängen im Rahmen des Leseverstehens die Interpretation von akademisch geprägten Texten. Im Rahmen der mündlichen und schriftlichen Fertigkeit steht die Entwicklung der Fähigkeiten der Diskussion, Argumentation.

Im Mittelpunkt stehen die Vorbereitung auf die MA-Arbeit und die daran anknüpfenden Sprachstrategien, wobei die textsortenspezifischen Eigenschaften berücksichtigt werden müssen. Es soll die Fähigkeit der effektiven Kommunikation in Wort und Schrift in der Zielsprache erreicht werden.

Literatur: (in Auswahl): BÜNTING, Karl-Dieter et al. (2002): Schreiben im Studium: mit Erfolg. Ein Leitfaden: präzise formulieren, Themen erarbeiten. Berlin. – GRAEFEN, Gabriele / MOLL, Melanie (2011): Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Frankfurt a.M. – KRÄMER, Walter (1999): Wie schreibe ich eine Seminar- oder Examensarbeit? Frankfurt a.M./New York. – ROELCKE, Thorsten (2010): Fachsprachen. 3., neu bearbeitete Auflage. Berlin (Grundlagen der Germanistik; 37).

Leistungsnachweis: Regelmäßige und aktive Teilnahme; Referat und Klausur

Fachsprachenausbildung Deutsch

Dr. Tamás Kispál, S, Mo: 10-12, NISZI, NMT31-1, NMT51-1, NTA5-1

Das Ziel der Veranstaltung ist die Entwicklung der schriftlichen Präsentationsfertigkeit der Studierenden. Im Mittelpunkt des Seminars steht die Wissenschaftssprache. Die Teilnehmer werden fähig sein, studentische wissenschaftliche Aufsätze, Seminararbeiten auf erwartbarem Niveau wissenschaftssprachlich vorzubereiten und zu gestalten, mit besonderer Berücksichtigung der sprachlichen Realisierung der Diskurse der schriftlichen wissenschaftlichen Kommunikation (Definieren, Fragen, Begründen, Argumentieren, Gegenüberstellen) sowie weiterer Merkmale der Lexik, Stilistik und Grammatik der deutschen Wissenschaftssprache.

Literatur: Esselborn-Krumbiegel, Helga (2012): Richtig wissenschaftlich schreiben. Wissenschaftssprache in Regeln und Übungen. 2., durchgesehene Aufl. Paderborn: Schöningh (= UTB 3429). – Graefen, Gabriele/Moll, Melanie (2011): Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Frankfurt/M.: Peter Lang. – Rothstein, Björn (2011): Wissenschaftliches Arbeiten für Linguisten. Tübingen: Narr (= narr Studienbücher). – Schäfer, Susanne/Heinrich, Dietmar (2010): Wissenschaftliches Arbeiten an deutschen Universitäten. Eine Arbeitshilfe für ausländische Studierende im geistes- und gesellschaftswissenschaftlichen Bereich – mit Übungsaufgaben. München: iudicium. – Stephany, Ursula/Froitzheim, Claudia (2009): Arbeitstechniken Sprachwissenschaft. Vorbereitung und Erstellung einer sprachwissenschaftlichen Arbeit. Paderborn: Wilhelm Fink (= UTB 3529). – www.wissenschaftssprache.de

Leistungsnachweis: Referat

Wörterbuchbenutzung beim Übersetzen

Dr. Tamás Kispál, S, Mo: 12-14, P IV, GERP405-1

Das Seminar stützt sich auf die im zweiten Semester belegte Lehrveranstaltung ‚Einführung in die Wörterbuchbenutzung‘. Nach der kurzen Systematisierung und Festigung der Grundbegriffe der Lexikographie (Wörterbuchtypologie, Makro-, Mikro-, Mediostruktur) steht der lexikographische Teilbereich Wörterbuchbenutzung im Mittelpunkt. Aus der Perspektive des Wörterbuchbenutzers wird das Nachschlagen im Printwörterbuch und im elektronischen Wörterbuch untersucht und geübt. Bei den Wörterbuchfunktionen liegt der Schwerpunkt auf der Textproduktion und der Übersetzung. Allgemeine und spezielle deutsch-ungarische und ungarisch-deutsche Wörterbücher werden ausführlicher behandelt.

Literatur: Csátár, Péter et al. (Hrsg.) (2006): Übersetzungswerkstatt. Ein praxisorientiertes Übungsbuch. Budapest: Bölcsész Konzorcium. – Engelberg, Stefan / Lemnitzer, Lothar (2009): Lexikographie und Wörterbuchbenutzung. 4. überarb. u. erw. Aufl. Tübingen: Stauffenburg (= Stauffenburg Einführungen, 14). – Haß-Zumkehr, Ulrike (2001): Deutsche Wörterbücher – Brennpunkt von Sprach- und Kulturgeschichte. Berlin: de Gruyter

(= De-Gruyter-Studienbuch). – Herbst, Thomas / Klotz, Michael (2003): Lexikografie. Paderborn: Schöningh (= UTB 8263).

Leistungsnachweis: Klausur, Übersetzungen

Übersetzen aus dem Ungarischen ins Deutsche 2

Dr. Tamás Kispál, S, Mo: 14-16, P IV, GERP414-1

Dieses Seminar ist die Fortsetzung aus dem letzten Semester. Hier werden die schon erworbenen Übersetzungskennnisse und -kompetenzen weiter vertieft und geübt, anhand aktueller authentischer Texte.

Literatur wird in der ersten Semesterwoche bekannt gegeben.

Leistungsnachweis: Übersetzungen

Német (B) Nyelvyakorlat II.

Dr. Tamás Kispál, S, Di: 12-14, P IV, FT-06N02-1

In dieser Sprachübung werden die Sprachkenntnisse auf der Niveaustufe C1 nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen vertieft und erweitert. Mittels authentischer Texte und deren Bearbeitung sowie Diskussionen über das aktuelle Geschehen in den deutschsprachigen Ländern werden nicht nur die vier Kompetenzen (Hören, Lesen, Sprechen, Schreiben) trainiert, sondern auch aktuelles Landeskundewissen vermittelt.

Literatur: Informationen in der ersten Sitzung

Leistungsnachweis: Hausaufgaben, Tests

Experimentalphonetik

Charlotte Klein, Andreas Nolda, S, Di: 14-16, Raum P.IV, BA_GERT22z-1

Ziel des Kurses ist die Entwicklung der analytischen Fähigkeiten im Umgang mit gesprochener Sprache. Im Seminar werden Sprachaufzeichnungen erstellt und mithilfe der Analysesoftware PRAAT verarbeitet. Dabei lernen die Studierenden verschiedene Messgrößen wie z.B. die Grundfrequenz und Formanten sowie ihre Bedeutung in der Phonetik kennen. Durch das Sprachmaterial (Ungarisch/Deutsch) ist eine kontrastive Untersuchung im Hinblick auf die verschiedenen Messgrößen möglich.

Literatur: Näheres in der ersten Sitzung

Leistungsnachweis: Test, Hausaufgaben, Glossar, Projektarbeit, aktive Teilnahme; **wichtig:** eigener Laptop und Kopfhörer müssen mitgebracht werden!

Sprachübung „Fachschaft“

Charlotte Klein, S, MI: 16-18, Raum P.IV, BA_GERT13m-1

Ziel der Sprachübung ist die Vertiefung der sprachlichen Kompetenzen auf Niveau C1 des GER. Im Rahmen einer Projektarbeit wird sich mit der Idee einer Fachschaft, d.h. der studentischen Selbstverwaltung, wie sie auch an deutschen Universitäten üblich ist, auseinandergesetzt. Wie im konkreten Fall eine Fachschaft aussehen kann, hängt vom Engagement und der Aktivität der Studierenden ab. Grundsätzlich handelt es sich um ein Beratungs- und Informationsangebot von Studierenden für Studierende, z.B. das Sammeln und Bereitstellen von Vorlesungsskripten, Studienberatung für Erstsemester, aber auch Aspekte des studentischen Lebens, z.B. das Organisieren von Exkursionen oder Partys, können Bestandteil der Arbeit einer Fachschaft sein.

Literatur: Näheres in der ersten Sitzung

Leistungsnachweis: Dokumentation der Projektarbeit, Projektarbeit, Präsentationen, Tests

Kommunikationstraining 2

Charlotte Klein, S, Mo: 16-18, Raum P. IV, BA_GERP408-1

In diesem Seminar werden zunächst einige Kommunikationsmodelle vorgestellt und anschließend praktisch angewendet. Das Ziel ist eine Reflexion über das eigene Kommunikationsverhalten sowie der kompetente Umgang mit typischen Kommunikationsfehlern. Neben den verschiedenen Übungen, z.B. Referate für Zuhörer aufbauen, Umgang mit Konflikten, verständlich reden, Prüfungsgespräche vorbereiten, werden mittels Analysebogen Erfolgskontrollen durchgeführt.

Leistungsnachweis: Kurzreferate, Klausur, aktive und regelmäßige Teilnahme

Studentenzeitung

Dr. Tünde Katona, Charlotte Klein, S, DI: 16-18, DO: 12-14, Raum NISZ2, BA_GERT13a-1

Im Jahre 2001 ist im Rahmen eines gleichnamigen Seminars eine Studentenzeitung des Instituts für Germanistik entstanden (GeMa). Auch in diesem Semester soll an der Zeitung weitergearbeitet werden. Die Teilnehmer schreiben verschiedene Artikel, die im Seminar diskutiert werden. Die Veranstaltung soll als Sprachübung belegt werden, daher werden von den TeilnehmerInnen *Diskussionsfertigkeit*, *Flexibilität* und *höchste Aktivität* erwartet. Die Arbeit am Germanistischen Magazin, das nunmehr seit mehr als einem Jahrzehnt von Studierenden der Germanistik gestaltet wird, befindet sich nun in einer neuen Phase. Seit September 2013 konzentrieren wir uns darauf, auf der Homepage zeitnah die aktuellen Ereignisse am Institut (Gastvorträge und -professuren, Konferenzen, Ausstellungen, Lesungen, studentische Aktivitäten) zu verfolgen und zu dokumentieren, bzw. Studierenden die Möglichkeit zu geben, sich zu einem Problem zu äußern, das Anspruch auf das Interesse ihrer Mitschülerinnen und Mitschüler hat. Dabei werden die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer Einblick in die journalistische Arbeit einer online-Redaktion eingeführt. Nach wie vor freut sich das Redaktionsteam auf "Beiträge" von Studierenden, die sich gern auf dem Gebiet der Literatur, der bildenden Künste, Musik oder gar Theater versuchen wollen.

Beide Kurse ("Studentenzeitung" und "Studentenzeitung Parallelkurs") sind zu belegen!

Leistungsnachweis: aktive Teilnahme, Erstellung von drei Artikeln.

Studentenzeitung - Parallelkurs

Dr. Tünde Katona, Charlotte Klein, S, DI: 16-18, DO: 12-14, Raum NISZ2, BA_GERT13b-1

Im Jahre 2001 ist im Rahmen eines gleichnamigen Seminars eine Studentenzeitung des Instituts für Germanistik entstanden (GeMa). Auch in diesem Semester soll an der Zeitung weitergearbeitet werden. Die Teilnehmer schreiben verschiedene Artikel, die im Seminar diskutiert werden. Die Veranstaltung soll als Sprachübung belegt werden, daher werden von den TeilnehmerInnen *Diskussionsfertigkeit*, *Flexibilität* und *höchste Aktivität* erwartet. Die Arbeit am Germanistischen Magazin, das nunmehr seit mehr als einem Jahrzehnt von Studierenden der Germanistik gestaltet wird, befindet sich nun in einer neuen Phase. Seit September 2013 konzentrieren wir uns darauf, auf der Homepage zeitnah die aktuellen Ereignisse am Institut (Gastvorträge und -professuren, Konferenzen, Ausstellungen, Lesungen, studentische Aktivitäten) zu verfolgen und zu dokumentieren, bzw. Studierenden die Möglichkeit zu geben, sich zu einem Problem zu äußern, das Anspruch auf das Interesse ihrer Mitschülerinnen und Mitschüler hat. Dabei werden die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer Einblick in die journalistische Arbeit einer online-Redaktion eingeführt. Nach wie vor freut sich das Redaktionsteam auf "Beiträge" von Studierenden, die sich gern auf dem Gebiet der Literatur, der bildenden Künste, Musik oder gar Theater versuchen wollen.

Beide Kurse ("Studentenzeitung" und "Studentenzeitung Parallelkurs") sind zu belegen!

Leistungsnachweis: aktive Teilnahme, Erstellung von drei Artikeln.

Seminar „Flexion“

Dr. Andreas Nolda, S, Do 10-12, P.IV., GERT22,

In diesem Seminar werden Fragen der folgenden Art diskutiert: Welche Struktur haben verbale, substantivische und adjektivische Paradigmen im Deutschen? Welche morphosyntaktischen Kategorien werden in einem Paradigma formal unterschieden? Mit welchen Mitteln lassen sich die formalen und kategorialen Eigenschaften der Formen beschreiben?

Nach einer Einführung in Fragestellungen, Grundbegriffe und Konzeptionen der Flexionstheorie werden einzelne Bereiche der Flexion im Deutschen näher untersucht, indem die Teilnehmer Aussagen aus der Literatur zusammenstellen, vergleichen und kritisch reflektieren.

Literatur: Eisenberg, Peter (2013). *Grundriss der deutschen Grammatik*. 4. Aufl. Stuttgart: Metzler. Bd. 1: *Das Wort*. – Simmler, Franz (1998). *Morphologie des Deutschen: Flexions- und Wortbildungsmorphologie*. Germanistische Lehrbuchsammlung 4. Berlin: Weidler. – Thieroff, Rolf und Petra M. Vogel (2012). *Flexion*. 2. Aufl. Kurze Einführungen in die germanistische Linguistik 7. Heidelberg: Winter.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Literaturbericht und Protokoll.

Seminar „Experimentalphonetik“

Charlotte Klein, Dr. Andreas Nolda, S, Di 14-16h, P.IV., GERT22,

Ziel des Kurses ist die Entwicklung der analytischen Fähigkeiten im Umgang mit gesprochener Sprache. Im Seminar werden Sprachaufzeichnungen erstellt und mithilfe der Analysesoftware PRAAT verarbeitet. Dabei lernen die Studierenden verschiedene Messgrößen wie z. B. die Grundfrequenz und Formanten sowie ihre Bedeutung in der Phonetik kennen. Durch das Sprachmaterial (Ungarisch/Deutsch) ist eine kontrastive Untersuchung im Hinblick auf die verschiedenen Messgrößen möglich.

Literatur: wird in der ersten Sitzung bekannt gegeben.

Leistungsnachweis: Test, Hausaufgaben, Projektarbeit, aktive Teilnahme.

Wichtig: eigener Laptop und Kopfhörer müssen mitgebracht werden.

Spezialkurs „Fachdidaktik“

Andrea Molnár, Dr. Andreas Nolda, S, Mo 16-18, NNYsz, NTA34,

Im ersten Teil des Seminars konfrontieren die Teilnehmer ausgewählte grammatische Inhalte aus wissenschaftlichen Grammatiken mit ihrer Darstellung in Grammatiken für die Schule und den DaF-Unterricht. Dabei wird diskutiert, wie sich komplexe grammatische Beschreibungen terminologisch und sachlich für den schulischen Grammatikunterricht vereinfachen lassen, ohne dass dies zu Verunklarungen oder Widersprüchen führt.

Literatur: Bredel, Ursula (2013). *Sprachbetrachtung und Grammatikunterricht*. 2. Aufl. Paderborn: Schöningh. – Müller, Christoph (2003). Schulgrammatik und schulgrammatische Terminologie. In *Didaktik der deutschen Sprache: Ein Handbuch*, hg. v. Ursula Bredel et al., Paderborn: Schöningh, Bd. 1, 464–475. – Ossner, Jakob (2007). Grammatik in Schulbüchern. In *Grammatik in der Universität und für die Schule: Theorie, Empirie und Modellbildung*, hg. v. Klaus-Michael Köpcke und Arne Ziegler, Reihe germanistische Linguistik 277, Tübingen: Niemeyer, 161–184.

Leistungsnachweis für den ersten Teil: Kurzreferat und regelmäßige Teilnahme.

Im zweiten Teil des Seminars erlernen die Teilnehmer die Erstellung einer Unterrichtskonzeption, d. h. die Planung des Deutschunterrichts. Es entstehen fiktive Unterrichtskonzeptionen, die dann im Rahmen von Microteaching-Einheiten praktisch erprobt werden und mit einer entsprechenden Videoaufnahme festgehalten werden.

Dabei stehen das Erleben der eigenen Lehrerrolle und der eigenen Persönlichkeit bzw. die Förderung der Selbstreflexionskompetenz im Vordergrund.

Literatur: Bimmel, Peter/Kast, Bernd/Neuner, Gerd (2011): *Deutschunterricht planen. Arbeit mit Lehrwerkslektionen*. Neu. München: Goethe-Institut. (Fernstudieneinheit 18) – Bimmel, Peter/Rampillon, Ute (2000): *Lernerautonomie und Lernstrategien*. München: Goethe-Institut. (Fernstudieneinheit 23) – Bohn, Rainer (1999): *Probleme der Wortschatzarbeit*. München: Goethe-Institut. (Fernstudieneinheit 22) – Neuner, Gerhard/Hunfeld, Hans (1993): *Methoden des fremdsprachlichen Fremdsprachenunterrichts. Eine Einführung*. Kassel: Universität Gesamthochschule Kassel. (Fernstudieneinheit 4)

Leistungsnachweis für den zweiten Teil: Unterrichtsentwurf, Durchführung und Reflexion einer Microteaching-Einheit und regelmäßige Teilnahme.

Seminar „Landeskunde“ (3 ×)

Dr. Andreas Nolda, Elisabeth Peschke, S, Mo 12-14., Di 10-12, Di 12-14, NISZ, BA_GERA31,

In diesem Seminar werden kulturelle, politische und historische Aspekte der deutschsprachigen Länder Deutschland und Österreich erörtert. Der Teil zu Deutschland vertieft Themen aus der Vorlesung „Landeskunde“ im Wintersemester: Land und Leute Deutschlands, das politische System Deutschlands, das Bildungssystem Deutschlands sowie die jüngere Geschichte Deutschlands.

Literatur: Epkenhans, Michael (2011). *Geschichte Deutschlands: Von 1648 bis heute*. Paderborn: Schöningh. – Hofmann, Wilhelm, Nicolai Dose und Dieter Wolf (2010). *Politikwissenschaft*. 2. Aufl. Konstanz: UVK. – Lange, Elmar (2010). *Soziologie des Erziehungswesens*. 2. Aufl. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften. – Zelényi, Annamária (2001). *Wo man Deutsch spricht: Landeskunde einmal anders*. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Kurzreferat.

Seminar „Landeskunde“ (Fernstudium)

Dr. Andreas Nolda, S, Block,

Dieses Seminar vertieft Themen aus der Vorlesung „Landeskunde“ im Wintersemester: Land und Leute Deutschlands, das politische System Deutschlands, das Bildungssystem Deutschlands sowie die jüngere Geschichte Deutschlands.

Literatur: Epkenhans, Michael (2011). *Geschichte Deutschlands: Von 1648 bis heute*. Paderborn: Schöningh. – Hofmann, Wilhelm, Nicolai Dose und Dieter Wolf (2010). *Politikwissenschaft*. 2. Aufl. Konstanz: UVK. – Lange, Elmar (2010). *Soziologie des Erziehungswesens*. 2. Aufl. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften. – Zelényi, Annamária (2001). *Wo man Deutsch spricht: Landeskunde einmal anders*. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Kurzreferat.

Übersetzungstechniken: Ungarisch (A) – Deutsch (B) II.

Orsolya Rauzs, Charlotte Klein, S, DO: 14-16, Raum vom FTMA, MA_04N06-1

Dieses Seminar ist die Fortsetzung des Kurses aus dem Wintersemester. Ziel ist die Entwicklung der komplexen übersetzerischen Kompetenzen. Geübt werden vor allem die Arbeitsphasen vor dem eigentlichen Übersetzen sowie die lexikalischen und grammatischen Transformationen mithilfe von allgemeinsprachlichen Texten. Themen des Seminars: Texttypen, Textsorten, Textprofil, Textanalyse, Problemidentifikation, Übersetzungsanalyse, Rohübersetzung

Leistungsnachweis: regelmäßige und aktive Teilnahme, regelmäßige Übersetzungen

Sprachübung Deutsch (C)

Charlotte Klein, S, DO: 10-12, Raum NNySZ, MA_07N02-1

Ziel des Seminars ist die Entwicklung der sprachlichen Kompetenzen der Teilnehmer von B2 auf C1. Im Vordergrund stehen dabei die rezeptiven Fertigkeiten (Hören, Lesen) und die Wortschatzerweiterung. Geübt werden auch das Sprechen und das Schreiben sowie die Grammatik.

Leistungsnachweis: regelmäßige und aktive Teilnahme, Hausaufgaben, Tests

Sprachübung 4

Rauzs Orsolya, S, Di: 10-12, NNYSZ, GERA-26-1, GERM-26-1, TO-NEMT-BN6-1, GERA25-4

Rauzs Orsolya, S, Di: 14-16, NNYSZ, GERA-26-2, GERM-26-2, TO-NEMT-BN6-2, GERA25-5

Ziel der Sprachübungseminare ist die Aneignung von Sprachkenntnissen auf der Niveaustufe C1 nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen und die Vorbereitung auf die Grundprüfung am Ende des dritten Semesters. Alle vier Kompetenzen (Hören, Lesen, Sprechen, Schreiben) werden mithilfe des Kursbuches *Mittelpunkt C1* und seiner Begleitmaterialien geübt. In diesem Kurs behandeln wir Kapitel 7 und 8, d.h. Themen wie Glück, Erfindungen und Entdeckungen.

Literatur: DANIELS, A. et al. (2008): *Mittelpunkt C1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehrbuch.* Stuttgart: Klett. – DANIELS, A. et al. (2008): *Mittelpunkt C1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Arbeitsbuch.* Stuttgart: Klett.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme (drei Fehlstunden), Tests, Aufsätze

Übersetzen aus dem Deutschen ins Ungarische 1

Rauzs Orsolya, S, Do: 10-12, NISZ 1, GERP406-1

Im Seminar werden die schon erworbenen Kenntnisse beim Übersetzen von Texten verschiedener Textsorten aufgefrischt und in der Praxis angewandt. Im Kurs werden auch das Recherchieren sowie das Team-Übersetzen geübt. Ergänzt wird die Thematik mit Rechtschreibübungen.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme (drei Fehlstunden), 2 Übersetzungen

Praktikum

Rauzs Orsolya, Ü, Blockveranstaltung, GERP417-1

Im Kurs werden auf der Grundlage von Publikationen und Konferenzvorträgen praxisnahe Themen behandelt wie: Arbeitsumstände, Aufbau des Kundenkreises, Werbung, Arbeitsphasen, häufige Probleme. Die Studierenden sollen über einen frei ausgewählten Fachartikel ein Referat halten.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme (drei Fehlstunden), Referat

Fordítástechnika: magyar (A) - német (B) II.

Charlotte Klein / Rauzs Orsolya, S, Do: 14-16, spanyol előadó, FT-04N06-1

Ziel des Kurses ist die Entwicklung der komplexen übersetzerischen Kompetenzen. Geübt werden auch die Arbeitsphasen vor und nach dem eigentlichen Übersetzen sowie die Anwendung von lexikalischen und grammatischen Transformationen mithilfe von allgemeinsprachlichen Texten. Themen des Seminars: Texttypen, Textsorten, Textprofil, Textanalyse, Problemidentifikation, Übersetzungsanalyse, Korrektur, Rohübersetzung, Teamübersetzung.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme (max. drei Fehlstunden),
zweiwöchentliche Übersetzung von Texten

Fordítástechnika: német (C) - magyar (A) II.

Rauzs Orsolya, S, Do: 12-14, P IV, FT-05N03-1

Ziel des Kurses ist die Entwicklung der komplexen übersetzerischen Kompetenzen. Geübt werden auch die Arbeitsphasen vor dem eigentlichen Übersetzen sowie die lexikalischen und grammatischen Transformationen mithilfe von allgemeinsprachlichen Texten. Themen des Seminars: Texttypen, Textsorten, Textprofil, Textanalyse, Problemidentifikation, Recherche, Übersetzungsanalyse, Rohübersetzung

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme (max. drei Fehlstunden),
zweiwöchentliche Übersetzung von Texten

Grammatik 2 BA 1. Stj.

Sántáné Túri Ágnes, S, Mo 10-12 Uhr, PIV, BA_GERA23-3

Im Rahmen des Seminars werden Studierende zum einen in die relevante grammatische Terminologie eingeführt, zum anderen bekommen sie die Möglichkeit, ihre grammatischen, vor allem morphologischen Kenntnisse zu systematisieren. Zuerst werden Themen aus dem verbalen Bereich wiederholt, dann werden weitere Wortarten behandelt. Im Fokus des Interesses steht die Beschreibung folgender Wortarten: *Substantiv, Pronomen, Artikelwörter, Adjektiv, Adverb, Präposition, Konjunktionen* und *Subjunktionen*. Wichtiges Ziel der Veranstaltung ist die Vorbereitung auf die Grundprüfung.

Literatur in Auswahl: DREYER, Hilke; SCHMITT, Richard (1991): Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. 2. Auflage. Ismaning/München: Verlag für Deutsch. FANDRYCH, Christian (Hrsg.) (2012): Klipp und Klar. Übungsgrammatik Mittelstufe B2/C1. Deutsch als Fremdsprache. Stuttgart: Klett. HALL, Karin; SCHEINER, Barbara (2001): Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Ismaning: Hueber. HELBIG, Gerhard; BUSCHA, Joachim (1992): Übungsgrammatik Deutsch. 7. durchgesehene Auflage. Langenscheidt. HELBIG, Gerhard; BUSCHA, Joachim (2000): Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin u.a.: Langenscheidt.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme (max. drei Fehlstunden), aktive Mitarbeit, Hausaufgaben, Klausuren.

Dolmetschtechniken BA 2-3. Stj.

Sántáné Túri Ágnes, S, Mo 8-10 Uhr, PIV, BA_GERP407-1

Das Seminar setzt sich zum Ziel, sowohl theoretisches als auch praktisches Wissen über Dolmetschen zu vermitteln. Wir werden uns zuerst mit Definitionsmöglichkeiten von Dolmetschen beschäftigen und die verschiedenen Dolmetschformen beschreiben. Wir werden außerdem Aspekte der Dolmetschkompetenz unter die Lupe nehmen.

Im Rahmen des Seminars werden wir zahlreiche Übungen durchführen, die Fertigkeiten verbessern, die beim Dolmetschen unentbehrlich sind, wie zum Beispiel Hörverstehen, Zusammenfassung des Inhalts einer Mitteilung oder Sprechen. Zur Vertiefung der im ersten Studienjahr erworbenen Grammatikkenntnisse sollen regelmäßig auch grammatische Aufgaben behandelt werden.

Literatur in Auswahl: SNELL-HORNBY, Mary; HÖNIG, Hans G.; KUßMAUL, Paul et al. (1999): Handbuch Translation. Tübingen: Stauffenburg. – GULYÁS, Róbert et al. (2005): Amit a tolmácsolásról tudni kell. Útmutató tolmácsoknak. Magyarországi Fordítóirodák Egyesülete (Fordítói ABC; 2). – SZABARI, Krisztina (1999): Tolmácsolás. Bevezetés a tolmácsolás elméletébe és gyakorlatába. Budapest: Scholastica. – AMMAN, Margret (1995): Kommunikation und Kultur: Dolmetschen und Übersetzen heute. Eine Einführung für Studierende. 4. Aufl., Frankfurt a.M.: IKO – Verlag für interkulturelle Kommunikation (Translatorisches Handeln Wissenschaft; 1). – KALINA, Sylvia (1998): Strategische Prozesse beim Dolmetschen. Theoretische Grundlagen, empirische Fallstudien, didaktische Konsequenzen. Tübingen: Narr (Language in performance; 18).

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme (max. 3 Fehlstunden), aktive Mitarbeit, Klausur(en), praktische Übungen, Referat(e).

Konsekutivdolmetschen 2

Sántáné Túri Ágnes, S, Di 10-12 Uhr, PIV, BA_GERP415-1

Das Seminar ist ähnlich praxisorientiert wie der Kurs *Konsekutivdolmetschen 1*. Im Rahmen der Veranstaltung werden zahlreiche, vielfältige Übungen durchgeführt, die zur Entwicklung der rezeptiven Fertigkeiten, der rhetorischen Kompetenzen und des Gedächtnisvermögens beitragen. Dolmetschaufgaben werden in beide Richtungen (d.h. deutsch – ungarisch, ungarisch – deutsch) ungefähr im gleichen Anteil vorgenommen. Der Kurs legt außerdem großen Wert auch auf die Wortschatzerweiterung und die systematische Wiederholung und Vertiefung der deutschen Grammatikkenntnisse.

Literatur in Auswahl: SNELL-HORNBY, Mary; HÖNIG, Hans G.; KUßMAUL, Paul et al. (1999): Handbuch Translation. Tübingen: Stauffenburg. – GULYÁS, Róbert et al. (2005): Amit a tolmácsolásról tudni kell. Útmutató tolmácsoknak. Magyarországi Fordítóirodák Egyesülete (Fordítói ABC; 2). – SZABARI, Krisztina (1999): Tolmácsolás. Bevezetés a tolmácsolás elméletébe és gyakorlatába. Budapest: Scholastica.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme (max. 3 Fehlstunden), aktive Mitarbeit, Tests (Wortschatz, Grammatik), Kurzreferate, praktische Übungen.

Grammatik 2 BA Fernstudium

Sántáné Túri Ágnes, S, Zeit- und Rauminformationen s. im etr, BAL_GERAL-22-1

Im Rahmen des Seminars werden Studierende zum einen in die relevante grammatische Terminologie eingeführt, zum anderen bekommen sie die Möglichkeit, ihre grammatischen, vor allem morphologischen Kenntnisse zu systematisieren. Zuerst werden Themen aus dem verbalen Bereich wiederholt, dann werden weitere Wortarten behandelt. Im Fokus des Interesses steht die Beschreibung folgender Wortarten: *Substantiv, Pronomen, Artikelwörter, Adjektiv, Adverb, Präposition, Konjunktionen* und *Subjunktionen*. Wichtiges Ziel der Veranstaltung ist die Vorbereitung auf die Grundprüfung.

Literatur in Auswahl: DREYER, Hilke; SCHMITT, Richard (1991): Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. 2. Auflage. Ismaning/München: Verlag für Deutsch. FANDRYCH, Christian (Hrsg.) (2012): Klipp und Klar. Übungsgrammatik Mittelstufe B2/C1. Deutsch als Fremdsprache. Stuttgart: Klett. HALL, Karin; SCHEINER, Barbara (2001): Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Ismaning: Hueber. HELBIG, Gerhard; BUSCHA, Joachim (1992): Übungsgrammatik Deutsch. 7. durchgesehene Auflage.

Langenscheidt. HELBIG, Gerhard; BUSCHA, Joachim (2000): Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin u.a.: Langenscheidt.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, aktive Mitarbeit, Hausaufgaben, Klausuren.

Grammatik 1

Dr. Scheibl György, S, Do 12-14, NNySz, GERA-22-GERM22, TO-NEMT-BN2,

Im Pflichtseminar *Grammatik 1* werden Studierende des ersten Studienjahres zum einen in die relevante grammatische Terminologie eingeführt, zum anderen bekommen sie die Möglichkeit, ihre grammatischen, vor allem morphologischen Kenntnisse zu systematisieren.

Präsentiert werden in erster Linie grammatische Erscheinungen, die selbst Fortgeschrittenen Schwierigkeiten bereiten, und somit expliziterer Einübung bedürfen. Im Seminar werden Konjugation, Perfektbildung, Partizipien, Infinitive, Tempora, Genera und Modi sowie Modalverben überblickt. Dabei können Studierende mithilfe authentischer Texte komplexe grammatische Phänomene erkennen, analysieren, Zusammenhänge entdecken und Regeln formulieren.

Ziel der Veranstaltung ist die Vorbereitung auf den Grammatikteil der Grundprüfung.

Literatur: SCHEIBL, GY. (2010): *Best of Deutsche Grammatik*. SZTE Német Nyelvészeti Tanszék, Szeged. – SCHEIBL, GY. (2012): *222 pontban a német nyelvtan*. Maxim, Szeged.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme (zwei Fehlstunden), drei Klausuren, schriftliche Hausaufgaben

Grammatik 2

Dr. Scheibl György, S, Do, 14-16, NNySz, GERA-22-GERM22, TO-NEMT-BN2,

Im Pflichtseminar *Grammatik 2* werden Studierende des ersten Studienjahres zum einen in die relevante grammatische Terminologie eingeführt, zum anderen bekommen sie die Möglichkeit, ihre grammatischen, vor allem morphologischen Kenntnisse zu systematisieren.

Präsentiert werden in erster Linie grammatische Erscheinungen, die selbst Fortgeschrittenen Schwierigkeiten bereiten, und somit expliziterer Einübung bedürfen. Im Seminar werden Infinitivkonstruktionen, Substantive, Artikelwörter, Adjektive, Partizipialkonstruktionen, Relativsätze, Pronomina, Adverbien, Präpositionen, Hauptsätze, Nebensätze sowie die Rektion überblickt. Dabei können Studierende mithilfe authentischer Texte komplexe grammatische Phänomene erkennen, analysieren, Zusammenhänge entdecken und Regeln formulieren.

Ziel der Veranstaltung ist die Vorbereitung auf den Grammatikteil der Grundprüfung.

Literatur: SCHEIBL, GY. (2010): *Best of Deutsche Grammatik*. SZTE Német Nyelvészeti Tanszék, Szeged. – SCHEIBL, GY. (2012): *222 pontban a német nyelvtan*. Maxim, Szeged.

Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme (zwei Fehlstunden), drei Klausuren, schriftliche Hausaufgaben

Textsorten der Presse -Seminar

Dr. Ewa Drewnowska-Vargáné, S, Mi: 18-20, P.IV., BA_GERS53-1

Im Seminar befassen sich die Studierenden mit den relevantesten Textsorten der deutschen Gegenwartspresse: z.B. *Meldung, harte Nachricht, weiche Nachricht, Bericht, Reportage, Kommentar, Glosse, Feature* usw. Das Ziel ist es, Beschreibungs- und Differenzierungsaspekte der zu behandelnden Textsorten aus einer textlinguistischen Perspektive zu vermitteln und an Textexemplaren, die von den Studierenden selbstständig ausgewählt werden, zu erproben.

Dabei handelt es sich vor allem um Untersuchung der Charakteristika in textpragmatischer, textthematischer und in rhetorisch-stilistischer Hinsicht, wie z. B. das Prinzip der Mehrfachautorenschaft und der Mehrfachadressierung, Kommunikationsmodalitäten, dominierende sprachliche Handlungen, Makrostruktur (Prinzipien der Textstrukturierung und zentrale Textkomponenten), Wortschatz und Stilmittel (z.B. Phraseologismen, Metaphern, Hyperbeln). Es wird mit Sprachstoff aus der aktuellen überregionalen deutschen Presse gearbeitet. Die zentrale Fragestellung richtet sich bei den zu analysierenden Textexemplaren danach, welche Funktionen den sprachlichen Mitteln in den jeweils behandelten Textsorten zugeschrieben werden können.

Literatur: Grundlegendes: BURGER, Harald (2005): *Mediensprache: Eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien*. Mit Beitr. v. Martin LUGINBÜHL. 3. völlig neu bearb. Aufl. Berlin [u.a.]: de Gruyter; LÜGER, Heinz-Helmut (1995): *Pressesprache (= Germ. Arbeitshefte 28)*, 2. Aufl. Tübingen: Niemeyer; Das Verzeichnis der weiteren einschlägigen Literatur erhalten die Studierenden in der ersten Sitzung.

Leistungsnachweis: Analyseaufgaben, Referate + Klausuren

Texttheorien - Seminar

Dr. Ewa Drewnowska-Vargáné, S, Do: 14-16, PIV, MAT_NTA6-1, NMS31

Dieses Seminar baut auf textlinguistische Grundlagen, die den Studierenden während des BA-Studiums im Rahmen einer einführenden Vorlesung in die Textlinguistik vermittelt wurden. Das *Ziel* des Seminars besteht darin, den Studierenden Mittel und Methoden für eine selbstständig durchzuführende, integrative empirische Textanalyse zu vermitteln. Zur Verwirklichung dieses Ziels sollten sich die Kursteilnehmer Kenntnisse über gängige textlinguistische Modelle aneignen bzw. vertiefen, denn: Die Textlinguistik von heute ist bekanntlich ein Dachbegriff für die unterschiedlichsten Betrachtungsweisen des Textes: Man denke vor allem an die ältesten, d.h.

- (1) an die grammatischen Textmodelle, die den Text als eine satzübergreifende Ganzheit charakterisieren und ihr Augenmerk auf die Oberflächenstruktur richten,
- (2) an die semantischen Modelle, deren Interesse grundsätzlich der Tiefenstruktur des Textes gilt,
- (3) an die kommunikativ-pragmatischen Modelle, die Texte als Teile der Kommunikationsprozesse in einer Gesellschaft auffassen;
- (4) an die kognitiven Modelle, nach denen Texte als Resultate von mentalen Prozessen anzusehen sind.

Die obigen Modelle funktionieren nicht als miteinander konkurrierende Betrachtungsweisen des Textes, sondern vielmehr werden sie miteinander vereinigt: Demnach ist das in der modernen Textlinguistik gängige Modell integrativ, denn der Text wird heute als eine prototypische Kategorie angesehen, die über solche zentralen Kategorien verfügt wie Textfunktion, kommunikative Situation, thematische und grammatische Struktur. Um einer integrativen Textanalyse gerecht zu werden, sollen die Studierenden erfahren, wie einzelne Modelle in der empirischen Analyse funktionieren. Worin bestehen sind ihre Vorteile? Wo sind ihre Grenzen im Vergleich zu einer integrativen Textanalyse?

Literatur: Grundlegendes: HEINEMANN, Wolfgang/VIEHWEGER, Dieter (1991): *Textbeschreibungsmodelle*. In: ders. *Textlinguistik. Eine Einführung*. Tübingen: Niemeyer, S. 13-74. GANSEL, Christina/JÜRGENS, Frank (2007): *Textlinguistik und Textgrammatik. Eine Einführung*. 2. Aufl. Göttingen: Vandenhoeck&Ruprecht. JANICH, Nina (2008) [Hrsg.]: *Textlinguistik. 15 Einführungen*. Tübingen: Narr. SANDIG, Barbara (2000): *Text als prototypisches Konzept*. In: MANGASSER-WAHL, Martina [Hrsg.]: *Prototypentheorie in der Linguistik: Anwendungsbeispiele – Methodenreflexion – Perspektiven*. Tübingen: Stauffenburg, S. 93-112. Das Verzeichnis der weiteren einschlägigen Literatur erhalten die Studierenden in der ersten Sitzung.

Leistungsnachweis: Analyseaufgaben, Referate + Klausur

Diplomandenseminar

Dr. Ewa Drewnowska-Vargáné, S, Do:8-10, P IV, BA_GERZ11-2, NMS41

Das Ziel des Seminars besteht darin, die Studierenden auf die Verfassung ihrer Diplomarbeiten vorzubereiten. Demzufolge wird einerseits ein Überblick über die formalen und inhaltlichen Anforderungen an wissenschaftliche Arbeiten geboten. Dies geschieht mit einer besonderen Berücksichtigung der am Institut für Germanistik der Universität Szeged gegenwärtig gültigen Hinweise für die äußere Form und den Umgang mit der Sekundärliteratur. Andererseits werden Techniken des akademischen Schreibens eingeübt, wie die der Themensuche und -eingrenzung, Problemstellung, Hypothesenbildung, Literaturrecherche, Umgang mit wissenschaftlichen Termini usw. Ferner sollen in die Teilnehmer über ihre Themenkonzeptionen miteinander diskutieren und einander Feedbacks über deren Entwicklung geben.

Literatur:

ARNTZ, Reiner et.al. (2009): Einführung in die Terminologiearbeit. 6.verb. Aufl. Hildesheim: Olms; ESSELBORN-KRUMBIEGEL, Helga (2012): Richtig wissenschaftlich schreiben. 2. durchges. Aufl. Stuttgart: UTB GmbH; REUTER, Ewald (2005): Der Forschungsplan. Auslandsgermanistische Erkundungen zur hochschuldidaktischen Funktion einer wissenschaftlichen Textsorte. In: Reuter, Ewald/Sorvali, Tiina (Hrsg.) (2005): Satz, Text, Kulturkontrast: Festschrift für Marja-Leena Piitulainen zum 60. Geburtstag. Frankfurt/Main: Lang (= Finnische Beiträge zur Germanistik; Bd. 13), S. 247-279. STEPHANY, Ursula/FROITZHEIM, Claudia (2009): Arbeitstechniken Sprachwissenschaft: Vorbereitung und Erstellung einer sprachwissenschaftlichen Arbeit. Stuttgart: UTB GmbH.

Leistungsnachweis: 1. Mündlich: Referat zum Thema der Diplomarbeit; 2. Schriftlich: Forschungsplan mit dem Literaturverzeichnis und Gliederungsentwurf (Inhaltsverzeichnis) der Diplomarbeit.

Literatur

Vorlesungen

Kapitel aus der Geschichte der deutschen Literatur 2.

Dr. Géza Horváth, V., Di. 16.00-18.00 GERM42 (Minor 3. Jg.)P.I.

Als Fortsetzung der Vorlesung im letzten Semester wird den Studierenden in der Lehrveranstaltung eine Einführung sowie ein Überblick über die geschichtliche Entwicklung der deutschsprachigen Literaturen von der Reformation bis zur Gegenwart in Grundzügen dargeboten, wobei wichtige Epochen, Richtungen, Gattungen, geistige Strömungen im kulturellen und historischen Kontext behandelt werden.

Literatur:

Balzer, Bernd / Mertens, Volker (hg.): *Deutsche Literatur in Schlaglichtern*. Mannheim, Wien, Zürich: Meyers Lexikonverlag, 1990. ISBN: 3-411-02702-9

Žmegač, Viktor (et al.): *Kleine Geschichte der deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Wiesbaden: Marix Verlag, 2004. ISBN: 3-937715-24-X

Schlosser, Horst Dieter: *dtv-Atlas zur deutschen Literatur. Tafeln und Texte*, 3219. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1983 (1). ISBN: 3-423-03219-7

Internet

Projekt Gutenberg – Kultur – Spiegel ONLINE. <http://gutenberg.spiegel.de>

CD, DVD (primär)

Digitale Bibliothek, 125: *Deutsche Literatur von Luther bis Tucholsky*. Großbibliothek (DVD) Directmedia Publishing GmbH, Berlin, 2005. ISBN: 3-89853-525-8

Digitale Bibliothek: *Deutsche Literatur von Lessing bis Kafka*. (CD)Marixverlag, 2004;

Leistungsnachweis: Kolloquium

Kapitel aus der Geschichte der deutschen Literatur 2. (Fernstudium, Blockveranstaltung)

Dr. Géza Horváth, V. 07.03.: 16.00-20.00, 08.03.: 8.00-12.00, 14.00-18.00 GERM L-42

Deutsches Seminar 2.

Als Fortsetzung der Vorlesung im letzten Semester wird den Studierenden in der Lehrveranstaltung eine Einführung, sowie ein Überblick über die geschichtliche Entwicklung der deutschsprachigen Literaturen von der Reformation bis zur Gegenwart in Grundzügen dargeboten, wobei wichtige Epochen, Richtungen, Gattungen, geistige Strömungen im kulturellen und historischen Kontext behandelt werden.

Literatur:

Sekundärliteratur

Balzer, Bernd / Mertens, Volker (hg.): *Deutsche Literatur in Schlaglichtern*. Mannheim, Wien, Zürich: Meyers Lexikonverlag, 1990. ISBN: 3-411-02702-9

Žmegač, Viktor (et al.): *Kleine Geschichte der deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Wiesbaden: Marix Verlag, 2004. ISBN: 3-937715-24-X

Schlosser, Horst Dieter: *dtv-Atlas zur deutschen Literatur. Tafeln und Texte*, 3219. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1983 (1). ISBN: 3-423-03219-7

Internet

Projekt Gutenberg – Kultur – Spiegel ONLINE. <http://gutenberg.spiegel.de>

CD, DVD (primär)

Digitale Bibliothek, 125: *Deutsche Literatur von Luther bis Tucholsky*. Großbibliothek (DVD) Directmedia Publishing GmbH, Berlin, 2005. ISBN: 3-89853-525-8

Digitale Bibliothek: *Deutsche Literatur von Lessing bis Kafka*. (CD)Marixverlag, 2004;

Leistungsnachweis: Kolloquium

Literatur

Seminare

Sprache und Literatur europäisch und interdisziplinär 1

Dr. Attila Bombitz, S, Di: 12-14 Német nyelvészeti szeminárium, MA_NMN11-1, MA_NTA4-1

Christoph Ransmayrs Schriftkunst eröffnet einen Dialog zwischen der europäischen Moderne und der postmodernen Weltkonstellation, in dessen Imagination die übertriebene und in theoretischer Hinsicht schwer belastete Metanarration des Erzählens zu einem lesbaren und systematisierenden Erzählens wird. In seinem sprachorientierten Bildkonzept und gattungsfreien aber dichten Erzählen löst sich die traditionelle Abtrennungsmöglichkeit unter epischen, dramatischen und lyrischen Texten als Dichtung auf. Faktuale und fiktive Ereignisse und Figuren gewinnen in den Spielformen des Erzählens, in dem autopoetischen Erzählen eine neue Erkenntnis der Wirklichkeit. In den Werken kommen immer wiederkehrende Reflexionen erlebter und erfundener, naher und weiter Epochenprobleme zum Ausdruck. Ransmayrs imaginierte Welten – an welchem Ende der Welt auch immer: In der Wüste oder im Eismeer oder in den wilden Alpen oder auf ostasiatischen Inseln oder im hohen Tibet – werden aus einem Unterweltgang in der Wirklichkeit geschaffen, der in seinen wiederholenden Gesetzmäßigkeiten die langsame Destruierung einer als legitim bezeichneten Weltgeschichte vorbereitet, und der gegenüber der jeweilig bestehenden wirklichen Welt eine (un)mögliche Weltgeschichte generiert.

Literatur: Christoph Ransmayr: Strahlender Untergang, Kaprun, Auszug aus dem Hause Österreich, Przemysl, Der Herr der Welt, Das Labyrinth, Schnee auf Zuurberg, Der Weg nach Surabaya, Fatehpur, Am See von Phoksundo, Die Schrecken des Eises und der Finsternis (Auszüge), Die letzte Welt (Auszüge), Morbus Kitahara (Auszüge), Der fliegende Berg (Auszüge), Atlas eines ängstlichen Mannes (Auszüge)

Leistungsnachweis: Referat, Seminararbeit

MA-Diplomandenseminar

Dr. Attila Bombitz, S, Di: 14-16 Tanári szoba, MA_NMS41

Die Masterarbeit dokumentiert Studierenden des Szegeder und des binationalen Masterstudiengangs erworbene Kenntnisse und Kompetenzen des Masterstudiums und die Fähigkeit zur Herstellung einer wissenschaftlichen Arbeit größeren Formats, in der ein mit dem Leiter der Diplomarbeit abgesprochenes Thema schriftlich ausgearbeitet wird. Das Seminar hilft bei den Ver- und Ausarbeitungsphasen der MA-Forschungsentwürfe zum Schwerpunkt: Sprache und Literatur europäisch und interdisziplinär bzw. österreichische Gegenwartsliteratur.

Literatur: Nachschlagewerke der österreichischen Literaturgeschichte (Wendelin Schmidt-Dengler, Klaus Zeyringer), Grundbücher der österreichischen Literatur nach 1945 Lieferung 1 und 2 (Hg. von Klaus Kastberger)

Leistungsnachweis: Referat, Seminararbeit

Übersetzen aus dem Deutschen ins Ungarische 3

Dr. Attila Bombitz, S, Mi: 08-10, Német irodalmi szeminárium I, BA_GERP413-1

In den Seminarsitzungen werden die Seminarteilnehmer mit den Bedingungen, den grundlegenden theoretischen und praktischen Themenkreisen des allgemeinen und fachorientierten Übersetzens bekannt gemacht. Zielsetzung des Kurses ist, durch gemeinsame Analyse und Auswertung unterschiedlicher literarischer Textsorten, die von den Seminarteilnehmern individuell übersetzt und zur Diskussion vorbereitet werden, eine optimale Fassung in der Zielsprache zu konstruieren.

Die ausgewählten Texte sind grundsätzlich Glossen, Kommentare und Kurzprosatexte zum Alltag aus der deutschsprachigen Presse.

Leistungsnachweis: Regelmäßige und aktive Teilnahme, Hausarbeit.

Österreichisch-ungarische Beziehungen in der Monarchie

Dr. Attila Bombitz, S, Mi: 10-12, Német irodalmi szeminárium 1, BA_GERS64-1

Christoph Ransmayrs Schriftkunst eröffnet einen Dialog zwischen der europäischen Moderne und der postmodernen Weltkonstellation, in dessen Imagination die übertriebene und in theoretischer Hinsicht schwer belastete Metanarration des Erzählens zu einem lesbaren und systematisierenden Erzählens wird. In seinem sprachorientierten Bildkonzept und gattungsfreien aber dichten Erzählen löst sich die traditionelle Abtrennungsmöglichkeit unter epischen, dramatischen und lyrischen Texten als Dichtung auf. Faktuale und fiktive Ereignisse und Figuren gewinnen in den Spielformen des Erzählens, in dem autopoetischen Erzählen eine neue Erkenntnis der Wirklichkeit. In den Werken kommen immer wiederkehrende Reflexionen erlebter und erfundener, naher und weiter Epochenprobleme zum Ausdruck. Ransmayrs imaginierte Welten – an welchem Ende der Welt auch immer: In der Wüste oder im Eismeer oder in den wilden Alpen oder auf ostasiatischen Inseln oder im hohen Tibet – werden aus einem Unterweltgang in der Wirklichkeit geschaffen, der in seinen wiederholenden Gesetzmäßigkeiten die langsame Destruierung einer als legitim bezeichneten Weltgeschichte vorbereitet, und der gegenüber der jeweilig bestehenden wirklichen Welt eine (un)mögliche Weltgeschichte generiert.

Literatur: Christoph Ransmayr: Strahlender Untergang, Kaprun, Auszug aus dem Hause Österreich, Przemysl, Der Herr der Welt, Das Labyrinth, Schnee auf Zuurberg, Der Weg nach Surabaya, Fatehpur, Am See von Phoksundo, Die Schrecken des Eises und der Finsternis (Auszüge), Die letzte Welt (Auszüge), Morbus Kitahara (Auszüge), Der fliegende Berg (Auszüge), Atlas eines ängstlichen Mannes (Auszüge)

Leistungsnachweis: Referat, Seminararbeit

Verhandlungsdolmetschen 2

Csúri Károly, S, Fr: 12-14, NISZ2, GERP416

Die besondere Situation und die charakteristischen Kennzeichen von Verhandlungsdolmetschen werden im Kurs bekannt gemacht und anhand verschiedener Themen aus dem Bereich der Geschäftskommunikation geübt.

Literatur:

Buscha, Anette/ Linthout, Gisela: Geschäftskommunikation. Verhandlungssprache. Ismaning 2007. – Szalay, Györgyi: Gespräch ist Geschäft. Pro Lingua 1995

Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit, Klausur

Kulturelles Leben der Monarchie: Fallstudie Literatur

Csúri, Károly, S, Fr 10-12, NISZ2, GERS62

Im Laufe des Semesters werden einige Werke der österreichischen Erzählliteratur von 1867-1918 exemplarisch analysiert. Die werden im Hinblick auf die beiden globalen Strömungen der Zeit ausgewählt und repräsentieren einerseits die realistische Schreibtradition, andererseits die modernen Bestrebungen sowie den Übergang zwischen beiden. Es handelt sich dabei um die Erzählungen von Ferdinand von Saar, Hugo von Hofmannsthal, Richard Beer-Hoffmann, Arthur Schnitzler und Franz Kafka. In Gemeinschaftsarbeit sollen die Teilnehmer literarische Texterklärungen durchführen und dadurch zugleich auch fundierte Einsichten in narratologische und interpretationstheoretische Fragen gewinnen.

Leistungsnachweis: Übernahme eines Referats, Abschlussgespräch über den Seminarstoff

Literarische Lektüre 2

Csúri Károly, S, NTLA72,

Im Laufe des Semesters wird eine ausführliche Analyse des Romans „Buddenbrooks“ von Thomas Mann durchgeführt. Besprochen werden die zum Verständnis des Werkes notwendigen philosophischen und literarhistorischen Zusammenhänge. Während der Analyse soll in Gemeinschaftsarbeit eine Erklärungstheorie entwickelt werden, die im Stande ist, die vielfältige Kohärenz zwischen den einzelnen Teilen und Kapiteln des Romans aufzuweisen.

Leistungsnachweis: Übernahme eines Referats, Abschlussgespräch über den Seminarstoff

Einführung in die Kulturwissenschaften

Dr. habil Endre Hárs, S, Mi: 16-18, NISZI, BA GERT32

Dr. habil Endre Hárs, S, Do: 14-16, NISZ?, BA GERT32

Dr. habil Endre Hárs, S, Do: 16-18, NISZI, BA GERT32

Im Zentrum der Veranstaltung steht einer der Schlüsselbegriffe der Kulturwissenschaft, der Begriff der Differenz. Kulturelle Differenz beschwört das Problem der Alterität, die Unterscheidung des Eigenen und Fremden in kulturellen Zusammenhängen auf. Sie verknüpft sich im engeren Sinne mit Problemhorizonten der Kulturanthropologie, der es allem voran darum geht, den Blick frei zu halten für das Andere und damit eine akzeptable Grundlage zu schaffen für das Verstehen und den Vergleich von Kulturen. Die Materialien des Seminars erstrecken sich auf literarische Texte, Reiseberichte, Essays und Filme und halten sich mit wissenschaftlichen Texten eher zurück. Letztere sind für die Arbeit zu Hause (sowie bei Hausarbeiten) empfohlen.

Literatur: Dirk Baecker: *Wozu Kultur?* Kadmos 2001; Paul Michael Lützeler: *Der postkoloniale Blick*. Deutsche Schriftsteller berichten aus der Dritten Welt. Suhrkamp 1997; Terry Eagleton: *Was ist Kultur?*. München, C. H. Beck, 2001; 2000; *Kultur als Text. Die anthropologische Wende in der Literaturwissenschaft*. Szerk. Doris Bachmann-Medick. Frankfurt/M., Fischer, 1996

Leistungsnachweis: Regelmäßige und aktive Teilnahme, ein Referat, eine Klausur.

Einführung in die Medienwissenschaft

Dr. habil Endre Hárs, S, Mi 14-16, NISZ 1, BA_GERT34-2

Thematisch gesehen befasst sich die Lehrveranstaltung mit den technischen Verfahren, den filmsprachlichen Elementen, spezifischen narrativen Formen und den verschiedenen Deutungsmöglichkeiten von Spielfilmen. Den Studierenden wird einerseits ein Überblick über die theoretischen Problemstellungen zur Sinnproduktion und Medientechnologie des Films gewährt, andererseits das terminologische Handwerkszeug als Voraussetzung zur Filmanalyse gesichert. Im Laufe des Semesters werden sich die Studierenden eingehend mit deutschen Filmen befassen, die als primärer Gegenstand der Filmanalyse verstanden werden. In den Sitzungen werden vor allem die Funktionen und Möglichkeiten der filmischen Gestaltungsmittel, die Verfahren des filmischen Erzählens und verschiedene Filmkonzepte zur Diskussion gestellt.

Literatur: BIENK Alice (2008): *Filmsprache. Einführung in die interaktive Filmanalyse*. Marburg: Schüren Verlag; ELSAESSER, Thomas / HAGENER, Malte (2007): *Filmtheorie zur Einführung*. Junius. Hamburg; FAULSTICH, Werner: *Grundkurs: Filmanalyse*. 2. Aufl. München: Fink; MONACO, James (1992): *Film verstehen*. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt; PAECH, Joachim (1997): *Literatur und Film*. 2.Aufl. Stuttgart: Metzler.

Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit, Referat mit Sequenzprotokoll, zwei Klausuren

Einführung in die Medienwissenschaft

Dr. Endre Hárs, S, Mi 14-16, NISZ 1, BA_GERT34-2

Im Rahmen des Seminars werden anhand von theoretischen Grundlagentexten (in Auszügen) Problembereiche heutiger Bildwissenschaft behandelt. Im ersten Teil wird den neuropsychologischen Grundlagen des Sehens und der Bildwahrnehmung; der Problematik innerer bzw. mentaler Bilder nachgegangen. Im zweiten Teil der Veranstaltung werden kultur- und medienwissenschaftliche Bildbegriffe erläutert und (kunst-)historische Perspektiven eröffnet.

Literatur: Belting, Hans (2002): Bild-Anthropologie: Entwürfe für eine Bildwissenschaft. München; Hoffmann, Donald (2001): Visuelle Intelligenz: Wie die Welt im Kopf entsteht. Stuttgart; Sachs-Hombach, Klaus u.a. (2000): Bild-Bildwahrnehmung-Bildverarbeitung: interdisziplinäre Beiträge zur Bildwissenschaft. Wiesbaden; Scholz, Martin (2005): Bilder lesen lernen: wie werden Bilder rezipiert? Wiesbaden.

Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit, Referat&Moderation, Klausur

Kapitel aus der Geschichte der deutschen Literatur 4.

Dr. Géza Horváth, S., Di. 14.00-16.00 GER116, GERM43

Deutsches Seminar 2.

In den Seminarsitzungen werden kürzere Texte der deutschen Literatur der Nachkriegszeit behandelt. Die TeilnehmerInnen müssen mindestens über je ein Werk und einen wissenschaftlichen Beitrag zum literarischen Text ein **frei** vorgetragenes, mündliches Referat/Korreferat halten. Je nach Entscheidung können die SeminarteilnehmerInnen auch eine Seminararbeit (Hausarbeit) schreiben. Zum Abschluss der Lehrveranstaltung haben die Seminarteilnehmer/Innen eine Klausurarbeit zu schreiben.

Literatur:

W. Borchert: *Draußen vor der Tür / Die Küchenuhr*; **Fr. Dürrenmatt:** *Romulus der Große / Die Physiker / Besuch der alten Dame*; **H. Böll:** *Der Zug war pünktlich*; **P. Celan:** *Gedichte*; **I. Bachmann:** *Alles / Der gute Gott von Manhattan*; **M. Frisch:** *Homo Faber*; **G. Grass:** *Katz und Maus*

Leistungsnachweis: **Regelmäßige und aktive Teilnahme, mindestens ein Referat oder Korreferat, eine Klausurarbeit.**

Kreatives Schreiben (Blockseminar)

Dr. Géza Horváth, Ingo Cesaro, S., 25.03.: 16.00-18.00; 26.03.: 12.00-14.00, 16.00-18.00, 18.00-20.00; 27.03.: 8.00-10.00, 10.00-12.00; 28.03.: 8.00-10.00, 10.00-12.00, 12.00-14.00, 14.00-16.00; 31.03.: 8.00-10.00, 10.00-12.00, 16.00-18.00, 18.00-20.00

NNYSZ

Literaturwerkstatt, hier: Schreibwerkstatt für dreizeilige Kurzgedichte in Haiku-Form (Anlehnungen an die traditionellen japanischen Kurzgedichte Haiku und Senryu)

Einführung in die Tradition und heutige Situation des Haiku in Japan, Verbreitung dieser Gedichtform außerhalb Japans

Haiku-Schreiben und was bringt uns die Konzentration auf das Wesentliche, auch im Alltag

Haiku-Form – Haiku-Inhalt

Formale Bedingungen: 3 Zeilen mit insgesamt 17 Silben

Silbenrhythmus: 1. Zeile 5 Silben

2. Zeile 7 Silben

3. Zeile 5 Silben

Inhaltlicher und formaler Unterschied zwischen Haiku und Senryu

Erleichterungen beim Verfassen: Wir schreiben – ohne Endreim – in Umgangssprache – vermeiden Wortwiederholungen – vermeiden Fremdworte – Spracharbeit durch Ersatz von Worten usw. – Verwendung des kigo (Jahreszeitenwort)

Geheimnis der Haiku-Form. Einer der Gründe für rasante internationale Verbreitung dieser Kurzgedichtform in den letzten 15 Jahren

Übungen nach Arbeitsblatt

Besprechung der Ergänzungen von zwei vorgegebenen Zeilen

1. Schreibwerkstatt (offene Themen / Kopfarbeit)

Eigenes Verfassen von Haiku nach methodischem Vorgehen

Eigene Beobachtungen, Erlebnisse und Erzählungen auf das Wesentliche, d.h. in drei Zeilen mit insgesamt 17 Silben, konzentrieren.

Besprechen der Ergebnisse

2. Schreibwerkstatt (vorgegebene und festgelegte Themen)

Besprechen der Ergebnisse

Möglich wären auch Übersetzungen/Nachdichtungen von geschriebenen Kurzgedichten ins Ungarische

Probleme besprechen

2. Teil (Zeit, so weit vorhanden)

Bringe komplette Setz- u. Druckwerkstatt im Pkw mit

Vorstellung von zwei Kunst-Handwerksarten (Handarbeit)

Setzen eigener Haiku im Handsatz mit Einzellettern aus Blei bzw. Kunststoff

„wie zu Gutenbergs Zeiten“

Weg der Gelassenheit bzw. der Langsamkeit

Satzblock bauen

Buchdruck von Plakatgedichten auf der Handnudel in Gruppen (wegen der Nachhaltigkeit)

Abschlussbesprechung

Leistungsnachweis: Seminarnote

Literarische Lektüre

Dr. Géza Horváth S., Mi. 8.00-10.00 MATI, NTA72

Deutsches Seminar 2.

In den Seminarsitzungen werden Prosatexte des deutsch-schweizerischen Literaturnobelpreisträgers Hermann Hesse gelesen, besprochen und nach sprachlich-stilistischen, motivisch-emblematischen sowie poetologischen Kriterien analysiert.

Literatur:

Hermann Hesse: *Der Steppenwolf, Narziss und Goldmund, Die Morgenlandfahrt*

Leistungsnachweis: Regelmäßige und aktive Teilnahme, mindestens ein Referat oder Korreferat, eine Klausurarbeit.

Sprache und Literatur im interdisziplinären Kontext

Dr. Géza Horváth S., NMN13

Die Pflichtliteratur und Thematik des Seminars werden in der ersten Seminarsitzung festgelegt.

Einführung in die Literaturwissenschaft

Dr. Márta Horváth, S, Mo 14-16, NISZ2, BA_GERA14-1

Das Seminar bietet eine praxisorientierte Ergänzung und Weiterentwicklung der Kenntnisse, die in der gleichnamigen Vorlesung des vorigen Semesters vermittelt wurden. Es gibt einen systematischen Überblick über die wichtigsten Teilgebiete und die grundlegenden Fragestellungen der Literaturwissenschaft. Grundbegriffe wie Fiktion, Fiktionalität, Rhetorik, Poetik und Stilistik so wie Fragestellungen der Gattungspoetik werden im Seminar durch Analyse von einzelnen literarischen Texten neu gestellt und Ansätze von verschiedenen Interpretationstheorien durch konkrete Textanalysen erprobt.

Literatur: Lessing: Emilia Galotti, Dürrenmatt: Die Physiker, Goethe: Ganymed, Rilke: Herbsttag, Hoffmann: Der Sandmann, Schnitzler: Der tote Gabriel

Leistungsnachweis: Regelmässige und aktive Teilnahme an den Seminaren, Bestehen der Klausur

Einführung in die Literaturwissenschaft

Dr. Márta Horváth, S, Di 8-10, NISZ2, BA_GERA14-2

Das Seminar bietet eine praxisorientierte Ergänzung und Weiterentwicklung der Kenntnisse, die in der gleichnamigen Vorlesung des vorigen Semesters vermittelt wurden. Es gibt einen systematischen Überblick über die wichtigsten Teilgebiete und die grundlegenden Fragestellungen der Literaturwissenschaft. Grundbegriffe wie Fiktion, Fiktionalität, Rhetorik, Poetik und Stilistik so wie Fragestellungen der Gattungspoetik werden im Seminar durch Analyse von einzelnen literarischen Texten neu gestellt und Ansätze von verschiedenen Interpretationstheorien werden durch konkrete Textanalysen erprobt.

Literatur: Lessing: Emilia Galotti, Dürrenmatt: Die Physiker, Goethe: Ganymed, Rilke: Herbsttag, Hoffmann: Der Sandmann, Schnitzler: Der tote Gabriel

Leistungsnachweis: Regelmässige und aktive Teilnahme an den Seminaren, Bestehen der Klausur

Literaturseminar

Dr. Márta Horváth, S, Mo 12-14, NISZ2, BA_GERT42-3

In der Literaturwissenschaft war die Erforschung der emotionalen Wirkung literarischer Texte auf den Leser (seine Freude beim Lesen oder seine Traurigkeit, Angst oder Spannung) ein lange vernachlässigtes Gebiet, da Wissenschaftler meinten, Emotionen seien vollständig subjektiv, und würden sich daher wissenschaftlich nicht untersuchen lassen. Demgegenüber ist die Tatsache, dass die fördernde Wirkung des Lesens von literarischen Texten in grossem Maße ihrer emotionalen Wirkung zu verdanken ist, in der Pädagogik und der Psychologie eine schon lange selbstverständliche Erkenntnis. In unserem Seminar werden wir die emotionale Wirkung von literarischen Texten erforschen, u.zw. am Beispiel der Angst und der Spannung: wir lesen Texte, die diese Emotionen in uns erwecken und gehen nach, wie weit diese Wirkungen individuell sind und wie weit sie als universal (bzw. zumindest bei den Teilnehmenden des Seminars gleich) gesetzt werden können.

Literatur: Hoffmann: Der Sandmann, Kafka: Das Urteil, Stefan Zweig: Angst

Leistungsnachweis: Regelmässige und aktive Teilnahme an den Seminaren, Bestehen der Klausur

Literatur und Kultur

Dr. Márta Horváth, S, Block, BAL_GERA-L-14-1

Das Seminar bietet eine praxisorientierte Ergänzung und Weiterentwicklung der Kenntnisse, die in der gleichnamigen Vorlesung des vorigen Semesters vermittelt wurden. Es gibt einen systematischen Überblick über die wichtigsten Teilgebiete und die grundlegenden Fragestellungen der Literaturwissenschaft. Grundbegriffe wie Fiktion, Fiktionalität, Rhetorik, Poetik und Stilistik so wie Fragestellungen der Gattungspoetik werden im Seminar durch Analyse von einzelnen literarischen Texten neu gestellt und Ansätze von verschiedenen Interpretationstheorien werden durch konkrete Textanalysen erprobt.

Literatur: Lessing: Emilia Galotti, Dürrenmatt: Die Physiker, Goethe: Ganymed, Rilke: Herbsttag, Hoffmann: Der Sandmann, Schnitzler: Der tote Gabriel

Leistungsnachweis: Regelmässige und aktive Teilnahme an den Seminaren, Bestehen der Klausur

Sprache und Literatur europäisch und interdisziplinär 1.

Dr. Márta Horváth, S, Block, MAL_NMLN11-1

In der Literaturwissenschaft war die Erforschung der emotionalen Wirkung literarischer Texte auf den Leser (seine Freude beim Lesen oder seine Traurigkeit, Angst oder Spannung) ein lange vernachlässigtes Gebiet, da Wissenschaftler meinten, Emotionen seien vollständig subjektiv, und würden sich daher wissenschaftlich nicht untersuchen lassen. Demgegenüber ist die Tatsache, dass die fördernde Wirkung des Lesens von literarischen Texten in grossem Maße ihrer emotionalen Wirkung zu verdanken ist, in der Pädagogik und der Psychologie eine schon lange selbstverständliche Erkenntnis. In unserem Seminar werden wir die emotionale Wirkung von literarischen Texten erforschen, u.zw. am Beispiel der Angst und der Spannung: wir lesen Texte, die diese Emotionen in uns erwecken und gehen nach, wie weit diese Wirkungen individuell sind und wie weit sie als universal (bzw. zumindest bei den Teilnehmenden des Seminars gleich) gesetzt werden können.

Literatur: Hoffmann: Der Sandmann, Kafka: Das Urteil, Stefan Zweig: Angst

Leistungsnachweis: Regelmässige und aktive Teilnahme an den Seminaren, Bestehen der Klausur

Einführung in die Medienwissenschaften

Dr. Márta Horváth, S, Di: 10-12h, NISZ2, GERT34

Das Seminar hat zum Ziel, eine Einführung in die systematische Filmanalyse zu bieten. Es werden Termini angeeignet, die als Grundlage zur Analyse einzelner filmischer Adaptationen von literarischen Texten dienen können. Das Seminar wird aus zwei Teilen bestehen: in der ersten Hälfte des Semesters behandeln wir Grundbegriffe und Methoden der Filmanalyse, im zweiten Teil wenden wir unser theoretisches und methodisches Wissen in konkreten Filmanalysen an.

Literatur: Helmut Korte: *Einführung in die systematische Filmanalyse*. Schmidt Erich Verlag 2004., Kovács András Bálint: *Mozgóképelemzés*. Palatinus Kiadó 2009.

Leistungsnachweis: Regelmässige und aktive Teilnahme, ein Referat, eine Klausur.

Studentenzeitung und Studentenzeitung Parallelkurs

Dr. Tünde Katona und Charlotte Klein, S, Di: 16-18, und Do: 12-14 NISZ 2, BA_GERT13a-1; BA_GERT13b-1

Im Jahre 2001 ist im Rahmen eines gleichnamigen Seminars eine Studentenzeitung des Instituts für Germanistik entstanden (GeMa).

Auch in diesem Semester soll an der Zeitung weitergearbeitet werden. Die Teilnehmer schreiben verschiedene Artikel, die im Seminar diskutiert werden. Die Veranstaltung soll als Sprachübung belegt werden, daher werden von den TeilnehmerInnen **Diskussionsfertigkeit, Flexibilität und höchste Aktivität** erwartet.

Seit September 2013 konzentrieren wir uns darauf, auf der Homepage zeitnahe die aktuellen Ereignisse am Institut (Gastvorträge und -professuren, Konferenzen, Ausstellungen, Lesungen, studentische Aktivitäten) zu verfolgen und zu dokumentieren, bzw. Studierenden die Möglichkeit zu geben, sich zu einem Problem zu äußern, das Anspruch auf das Interesse ihrer Mitschülerinnen und Mitschüler hat. Dabei werden die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer Einblick in die journalistische Arbeit einer online-Redaktion eingeführt. Nach wie vor freut sich das Redaktionsteam auf "Beiträge" von Studierenden, die sich gern auf dem Gebiet der Literatur, der bildenden Künste, Musik oder gar Theater versuchen wollen. Beide Kurse ("Studentenzeitung" und "Studentenzeitung Parallelkurs") sind zu belegen.

Leistungsnachweis: aktive Teilnahme, Erstellung von drei Artikeln.

Literaturseminar 2.

Dr. Tünde Katona, S, Do: 10-12, NISZ2, BA_GERT42-2

In dieser Lehrveranstaltung werden ausgewählte Texte aus dem Mittelalter und der frühen Neuzeit behandelt, die für das Verstehen älterer Literatur besonders wichtig sind. Dabei konzentrieren wir uns auf Themen wie Spuren der Mündlichkeit, Erscheinungsbild der Natur, Weltbild usw. Bei jedem Thema werden wir die ausgewählten alt-, mittel- bzw. frühneuhochdeutschen Textauszüge (zusammen mit neuhochdeutscher Übertragung) nach dem jeweiligen Aspekt analysieren und die dazu nötigen sozio-kulturellen Hintergründe schildern.

Literatur: wird in der ersten Sitzung bekannt gegeben.

Leistungsnachweis: regelmäßige und aktive Teilnahme, ein Referat, Klausur

Fakultativ: Seminararbeit

Diplomandenseminar

Dr. Tünde Katona, S, Do: 14-16, NISZ2, BA_GERZ11-1

In dieser Lehrveranstaltung werden folgende grundlegende Schritte wissenschaftlicher Arbeit gemeinsam erarbeitet:

- Themenfindung
- Recherche einschlägigen Materials
- Textgestaltung, formale Aspekte

Folgende Leistungen sollen erbracht werden (schriftlich abzugeben):

1. Literaturliste zum eigenen Thema
2. Erstellung der Struktur zur Diplomarbeit
3. Ein Kapitel der späteren Diplomarbeit

Literatur:

Dietz, Gunther: Formale Aspekte der Fachtextproduktion : Ein Leitfaden für Studierende. Debrecen, 2003.

Ferner:

Klaus F. Lorenzen: Kap. 4.: Zitieren und Belegen in wissenschaftlichen Arbeiten. 2003.

URL: <http://www.bui.haw-hamburg.de/pers/klaus.lorenzen/ASP/zitierenbelegen.pdf>

Vom korrekten Zitieren und Belegen zum vollständigen Literaturverzeichnis.

http://www.gyminterlaken.ch/Files/merkblatt_zitieren.pdf

Ludger Jansen: Wissenschaftlich Schreiben. Eine kurze Anleitung. 2003.

<http://home.arcor.de/metaphysicus/Texte/tutorial.pdf>

Sprachübung 3

*Dr. Mihály Csilla, S, , Di: 14-16 NISZ2, TO-NEMT-BN5-2 ,GERA25a-2
Fr: 10-12 NISZ1, TO-NEMT-BN5-3 ,GERA25a-3*

Ziel der Sprachseminare ist die Aneignung von Sprachkenntnissen auf der Niveaustufe C1 nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen und die Vorbereitung auf die Grundprüfung am Ende des 1. Studienjahres. Alle vier Kompetenzen (Hören, Lesen, Sprechen, Schreiben) werden mithilfe des Kursbuches „Mittelpunkt C1“ (Lektion 5-6) und seiner Begleitmaterialien geübt.

Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit (3 Fehlstunden), 2 Tests, Aufsätze

Sprachübung 4

Dr. Mihály Csilla, S, Fr: 8-10 NISZ1, TO-NEMT-BN6-3, GERA26b-3

Ziel der Sprachseminare ist die Aneignung von Sprachkenntnissen auf der Niveaustufe C1 nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen und die Vorbereitung auf die Grundprüfung am Ende des 1. Studienjahres. Alle vier Kompetenzen (Hören, Lesen, Sprechen, Schreiben) werden mithilfe des Kursbuches „Mittelpunkt C1“ (Lektion 7-8) und seiner Begleitmaterialien geübt.

Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit (3 Fehlstunden), 2 Tests, Aufsätze

Kunstgeschichte Wiens

Dr. Mihály Csilla, S, Fr: 12-14, NISZ1, GERS13-1

Im Kurs wird anhand von Wiener Beispielen (Architektur, Gemälde und Skulpturen in Wiener Museen usw.) ein Überblick über die Kunstgeschichte von der Antike bis zur Moderne gegeben. In Form von Kurzreferaten werden die einzelnen Epochen verarbeitet und die wichtigsten Kunstdenkmäler vorgestellt. Vorbereitet wird dadurch zugleich auch ein Seminar im darauffolgenden Semester, das Fremdenführung und Veranstaltungsprojekte zum Gegenstand hat, und in dessen Rahmen eine Exkursion nach Wien geplant wird.

Literatur: Maria Carla Prette: Kunst verstehen. Köln o.J. – Daniela Taraba: Bildlexikon Kunst. Stile und Epochen von der Romanik bis zum Jugendstil. Berlin 2009. - Martina Pippal: Kleine Kunstgeschichte Wiens. München: 2000. - Rolf Toman (Hg.): Wien. Kunst und Architektur. Potsdam 2010.

Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit (3 Fehlstunden), Tests zum Wortschatz, Übernahme eines Referats, Klausur

Literaturseminar 2: Künstlernovellen

Dr. Mihály Csilla, S, Do: 12-14 NISZ1, GERT42-1

Im Seminar sollen Künstlernovellen von der Romantik bis zur Moderne behandelt werden. Besondere Aufmerksamkeit wird gelenkt neben der Strukturanalyse auf die Wandlung der Künstlertypen mit Bezug auf den literar- und kulturhistorischen Kontext. Besprochen werden vor allem Texte von E.T. A. Hoffmann (*Das Fräulein von Scuderi, Die Jesuitenkirche in G.*), F. Grillparzer (*Der arme Spielmann*), Th. Mann (*Tristan*), F. Kafka (*Erstes Leid, Ein Hungerkünstler*), P. Süskind (*Das Parfum*).

Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit (3 Fehlstunden), Übernahme eines Referats, Abschlussgespräch

Einführung in die Geschichte der deutschen Literatur

Dr. Mihály Csilla, S, GERM-L-43

Anhand der Analyse von ausgewählten literarischen Texten und einer deutschen Literaturgeschichte soll das Seminar einen (vereinfachten) Überblick über die deutsche Literatur von der Klassik bis zur Gegenwart geben. Behandelt werden verschiedene, für die gegebene Epoche charakteristische Gattungsformen und es wird auch versucht, auf die wichtigsten Zusammenhänge zwischen den Epochen hinzuweisen.

Literatur: V. Žmegač/ Z. Škreb / L. Sekulić: Kleine Geschichte der deutschen Literatur. Wiesbaden: Marix 2004.

Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit, Übernahme eines Referats, Abschlussgespräch

Sprachübung 2

Dr. Mihály Csilla, S, BA_GERA25a-1, BAL_GERA-L-25b-1

Die Lehrveranstaltung ist als intensiver Sprachpraxiskurs gedacht, der Kompetenzen im Bereich des Hör- und Textverstehens sowie der Ausdrucksfähigkeit und mündlichen Kommunikation verbessern soll. Im Laufe des Semesters sollen sich die Teilnehmer die Redemittel der Diskussion, Meinungsäußerung und Argumentation aneignen und diese sowohl in sprachlichen Debatten als auch in Schreibübungen einsetzen können. Dabei wird der Akzent vor allem auf die mündlichen Übungen gelegt, welche den Teilnehmern zur Wortschatzerweiterung bzw. Aktivierung und Mobilisierung ihrer sprachlichen Kompetenz verhelfen.

Literatur: KÖHL-KUHN, [Renate](#) / DANIELS, [Albert](#) / ESTERMANN, [Christian](#) (2007): Mittelpunkt. Lehrwerk für Fortgeschrittene C1. Lehrbuch: Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene: BD 1. Klett; DALLAPIAZZA, Rosa-Maria / EVANS, Roland et al. (2011): Ziel B2, Bd. 1. Niveau B2/1. Kursbuch und Arbeitsbuch mit Lerner-Audio-CD/CD-ROM. Hueber.

Leistungsnachweis: zwei Klausuren, regelmäßige Abgabe von Hausaufgaben, aktive Teilnahme

Tourismusgeographie

Mag. Elisabeth Peschke, OeAD Lektorin, S, Mo: 14:00-16:00, PE-110-2 - Német nyelvészeti szem.szoba, BA_GERS12

Die StudentInnen werden zuerst mit allgemeinen Begriffen der Tourismusgeographie, Definitionen der Tourismusbranche, sowie Arten des Tourismus bekannt gemacht. Nachdem im Wintersemester kontrastiv Österreich und Ungarn behandelt wurden, soll nun mit verschiedensten Herangehensweisen auf die deutschsprachigen Länder Österreich, Deutschland Schweiz oder auch das Heimatland Ungarn eingegangen werden, wobei besonders beim ungarischen Kapitel auf die deutschsprachigen geographischen äquivalenten Bezeichnungen wertgelegt wird. Auch soll mit ungarischen Augen betrachtet werden, was jeweils für ausländische Gäste interessant sein könnte. Als Praxisbezug sind zwei verpflichtende Stadtspaziergänge in Szeged geplant, wobei die StudentInnen jeweils ein Referat halten müssen. – Weiter ist eine Exkursion ins Landesinnere oder in die Hauptstadt Budapest geplant. Hierbei jedoch mit freiwilliger Teilnahme, jedoch selbständiger Planung von studentischer Seite. – Die Länder Deutschland, Österreich, Schweiz werden in individueller Herangehensweise behandelt, wobei auch Ton- und Bildmaterial sowie Filmausschnitte zur Verwendung kommen.

Leistungsnachweis: Referat (verpflichtend), mündliche Mitarbeit, schriftliche Hausübungen, Prüfungsgespräch, ev. freiwillige Teilnahme an Exkursion

Literatur:

- Mekis Zsuzsanna, Szőke Andrea, Wirtschaftsdeutsch für Tourismus und Gastgewerbe, Band II, Nemzeti Tankönyvkiadó,
- Schmude, Jürgen, Namberger Philipp, Tourismusgeographie, Geowissen kompakt, Wissen verbindet,
- Auf neuen Wegen, Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe
- Jürgen Koppensteiner, Österreich, Ein landeskundliches Lesebuch, praesens Verlag, 4. Auflage, Niveaustufen B2 bis C2
- Dreimal Deutsch, In Detuschland, In Österreich, In der Schweiz, Lesebuch mit Audio CD, Klett Verlag
- Bilderbogen D-A-CH, Videoreportagen zur Landeskunde, Langenscheidt
- Unsere beliebten Hungarika, Szívünk hungarikumai, Our Beloved Hunhgaricums
- Austria, Bildband, BPD
- Kreativität im Tourismus, homo creativus austriacus II, Kreativität made in Austria, Zweites Buch, Ein Projekt der arge creativ wirtschaft austria,

Sprachübung: Minor Vorbereitung

Mag. Elisabeth Peschke, OeAD Lektorin, S, Mo, 16:00-18:00, PE-110-2 – Német Nyelvészeti Szem., BA_BAVÁL1b-1,

Die Studenten des Minor Vorbereitungskurses zeichnen sich durch verschiedenstes Sprachniveau von Anfänger bis C1 aus. Das macht das Unterrichten zur richtigen Herausforderung.

Konzentriert wird hier an den 4 Fertigkeiten: Lesen, Hören, Schreiben, Reden gearbeitet. Verwendet wird soweit nur möglich authentisches Material, Romanauszüge (z.B.: Daniel Glattauer Gut gegen Nordwind, Barbara Frischmuth: Kopftänzer), Hörtexte, Spielfilmauszüge, etc.

Literatur:

Anfänger:

Start

Themen Neu I: Lehrbuch und Arbeitsbuch

Fortgeschrittene:

Ziel B1+

Ziel B2, C1 jeweils 2 Lehrbücher, Arbeitsbücher

Brückenkurs B1, Lehrbuch, Arbeitsbuch

Mittelpunkt B2, Lehrbuch, Arbeitsbuch

Leistungsnachweis: mündliches Prüfungsgespräch, Referat

Geschäftskommunikation

Mag. Elisabeth Peschke, OeAD Lektorin, Di:08:00-10:00, NISZ, BA_GERS15-1,

Mit Hilfe verschiedener Lehrbücher und zumeist authentischen Texte sollen die StudentInnen verschiedene Situationen geschäftlicher Kommunikation bewältigen lernen. Eventuell sind je nach Möglichkeit thematische Exkursionen geplant

Literatur:

R. Buhlmann, A. Fearn, E. Leimbach: Wirtschaftsdeutsch von A-Z Neu, Langenscheidt, Berlin 2008

V. Eismann: Wirtschaftskommunikation Deutsch Neu, Langenscheidt, Berlin 2008
19 Exemplare sind im Klassensatz vorhanden!

M. Riegler-Royet, B. Strauch, P. Thiele, Das Testbuch Wirtschaftsdeutsch Neu, Langenscheidt Berlin 2008

V. Eismann: Erfolgreich am Telefon und bei Gesprächen im Büro, Cornelsen, 2008

V. Eismann: Erfolgreich in der geschäftlichen Korrespondenz, Cornelsen, 2010
A. Hering, M. Matussek, Hueber, 2007: Geschäftskommunikation: Besser schreiben, Hueber 2007
M. Glabionat, U. Knapp: Wirtschaftssprache Deutsch, ÖSD, Übungsmaterialien, Wien 2010,
N. Becker, J. Braunert, Alltag, Beruf und Co 5, Hueber, 2011
V. Eck, S. Drennan, Gy. Edit: Üzleti kommunikáció szóban és írásban, Grim, Langenscheidt, Szeged 2009
Leistungsnachweis: mündliches Prüfungsgespräch, Referat

Landeskundeseminar (gemeinsam mit DAAD Lektor Andreas Nolda)

Mag. Elisabeth Peschke, OeAD Lektorin, Mo 12-14., Di 10-12, Di 12-14, NISZ, BA_GERA31

In Form von Referaten können die Inhalte der Vorlesung Österreich-Landeskunde im Seminar vertieft werden. Es können aber auch freie Themen zu Österreich gewählt werden.

Literatur:

- Jürgen Koppensteiner, Österreich, Ein landeskundliches Lesebuch, praesens Verlag, 4. Auflage, Niveaustufen B2 bis C2
- Dreimal Deutsch, In Detuschland, In Österreich, In der Schweiz, Lesebuch mit Audio CD, Klett Verlag
- Bilderbogen D-A-CH, Videoreportagen zur Landeskunde, Langenscheidt
- Austria, Bildband, BPD
- Kreativität im Torusimus, homo creativus austriacus II, Kreativität made in Austria, Zweites Buch, Ein Projekt der arge creativ wirtschaft austria

Leistungsnachweis: mündliches Prüfungsgespräch, Referat

MA-Studiengang Dolmetscherausbildung: Sprachübung

Mag. Elisabeth Peschke, OeAD Lektorin, Mittwoch 14-16, NISZ2

Nach den Bedürfnissen der StudentInnen wird 1 Sprachübung zusammengestellt, um die notwendigen Fertigkeiten zu trainieren und zu vertiefen
Genauere Infos erfolgen falls nötig im Kursforum!

Leistungsnachweis: mündliches Prüfungsgespräch, bzw. Absprache im Kursforum

Sprachübung 2a, Sprachübung 4

Mag. Elisabeth Peschke, OeAD Lektorin, 28. Februar und 7. März., Raum: jeweils P.IV, BAL_GERA-L-25a, BAL_GERM-L-11b

Kapitel (7/8) aus Mittelpunkt C1 werden durchgenommen! Kopiervorlage im Copy Shop vorhanden.

Leistungsnachweis: mündliches Prüfungsgespräch, schriftl. Hausübung, bzw. Absprache im Kursforum
Genauere Infos erfolgen falls nötig im Kursforum!

A kolostori élet ábrázolása XVIII-XIX. századi regényekben.

Surinás Olga, S, Mo 18-20, NISZ1, BA_BAVÁL1t-1,

A kolostor az epikus művek cselekményének kedvelt helyszíne, ahol a sajátos körülményeknek köszönhetően egy a társadalmon belüli társadalom körvonalazódik. Zártsága, titokzatossága és misztikussága miatt az emberek érdeklődésének, kíváncsiságának középpontjában állt és megítélése változó volt.

A felvilágosodás intézmény-és egyházkritikájának köszönhetően a kolostorok helyzetének és jövőjének témája még inkább fókuszba került. Ennek hatásai irodalmi művekben is megfigyelhetők, néhány esetben propagandisztikusan köszönnek vissza az egyházpolitikai, szekularizációs rendelkezések melletti érvek. A kolostor sok híres és hírhedt regény cselekményének helyszínévé válik, ahol mindennaposak a visszaélések, s melyeknek lakói gyakran a keresztény morállal összeegyeztethetetlen életvitelt folytatnak. Az olvasók kíváncsiságát fokozhatta, hogy ezeket a műveket igen gyakran "igaz történetként" tálalják, többnyire autobiográfiát imitáló elbeszélésmódban, esetenként erotikus tartalommal. S bár ezek a művek széles olvasóközönségre számíthattak, gyakran csak titokban, pult alatt voltak kaphatóak, mivel tartalmuk megkérdőjelezte a korszak erkölcsi normáit.

A kurzus során az egyház-, irodalom- és kultúrtörténeti háttér megvilágítása mellett részleteket veszünk ezekből a művekből és megvizsgáljuk bennük a kolostori élet ábrázolását és a szereplők kolostorba kerülésének okait.

Sprachübung

Surinás Olga., S, Mo 14-16, NISZ 1, BA_GERA-25-1

Die Lehrveranstaltung ist als intensiver Sprachpraxiskurs gedacht, der Kompetenzen im Bereich des Hör- und Textverstehens sowie der Ausdrucksfähigkeit und mündlichen Kommunikation verbessern soll. Im Laufe des Semesters sollen sich die Teilnehmer die Redemittel der Diskussion, Meinungsäußerung und Argumentation aneignen und diese sowohl in sprachlichen Debatten als auch in Schreibübungen einsetzen können. Dabei wird der Akzent vor allem auf die mündlichen Übungen gelegt, welche den Teilnehmern zur Wortschatzerweiterung bzw. Aktivierung und Mobilisierung ihrer sprachlichen Kompetenz verhelfen.

Literatur: KÖHL-KUHN, [Renate](#) / DANIELS, [Albert](#) / ESTERMANN, [Christian](#) (2007): Mittelpunkt. Lehrwerk für Fortgeschrittene C1. Lehrbuch: Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene: BD 1. Klett; DALLAPIAZZA, Rosa-Maria / EVANS, Roland et al. (2011): Ziel B2, Bd. 1. Niveau B2/1. Kursbuch und Arbeitsbuch mit Lerner-Audio-CD/CD-ROM. Hueber.

Leistungsnachweis: zwei Klausuren, regelmäßige Abgabe von Hausaufgaben, aktive Teilnahme

Kapitel aus der Geschichte der deutschsprachigen Literatur 4

Dr. Erzsébet Szabó, S, Die. 12-14, ISZ2, GER116-1, GERM43-1

Dr. Erzsébet Szabó, S, Die. 18-20, ISZ1, GER116-2, GERM43-2

Das Seminar ist die Abschlussveranstaltung der literaturhistorischen Kapitel-Stunden. Es behandelt die deutschsprachige Literatur des 20. Jahrhunderts und setzt sich in Form von Textanalysen mit folgenden Werken auseinander:

Wolfgang Borchert: *Die Küchenuhr; Die drei dunklen Könige*

Friedrich Dürrenmatt: *Der Besuch der alten Dame*

Heinrich Böll: *Nicht nur zur Weihnachtszeit*

Peter Handke: *Die Angst des Tormanns beim Elfmeter*

Ödön von Horváth: *Geschichten aus dem Wiener Wald*

Zu den einzelnen Werken werden in Form von Referaten auch 2 Sekundärtexte kritisch diskutiert. Das Verzeichnis der einschlägigen Literatur erhalten die Studierenden in der ersten Sitzung.

Leistungsnachweis: Übernahme eines Referats, regelmäßige und aktive Teilnahme. Die Kenntnis der Primärliteratur stellt die Grundvoraussetzung für die Abschlussnote dar.

Einführung in die Literaturwissenschaft

Dr. Erzsébet Szabó, S, Mi. 10-12, NISZ1, GERA14-3, TO-NEMT-BI2-3, GERM-51-3, GERB-11-3

Das Seminar schließt sich an die Vorlesung *Einführung in die Literaturwissenschaft* an und setzt sich zum Ziel, die im Rahmen der Vorlesung vermittelten literaturwissenschaftlichen Methoden in die Praxis umzusetzen. Vermittels von drei Werken - Rainer Maria Rilke: *Der Panther*, Johann Wolfgang von Goethe: *Iphigenie auf Tauris* und Heinrich von Kleist: *Das Erdbeben in Chili* - werden die gelernten literaturwissenschaftlichen Methoden vertieft, ihre Erklärungskraft wird kritisch geprüft.

Leistungsnachweis: Übernahme eines Referats, regelmäßige und aktive Teilnahme. Die Kenntnis der Primärliteratur stellt die Grundvoraussetzung für die Abschlussnote dar.

Fordítástechnika: német-magyar

Dr. Erzsébet Szabó, S, Do. 16-18, spanyol előadó, FT-04N05-1

Im Fokus der Seminarstunden stehen die unterschiedlichen grammatischen Translationsverfahren auf Wort-, Satz-, und Textebene. Diese werden auf kürzeren Texten unterschiedlicher Texttypen (blog, facebook-logs, Leserbrief, Nachricht, Novelle, Broschüre) diskutiert und eingeübt.

Leistungsnachweis: regelmäßige und aktive Teilnahme, Abgabe der Hausaufgaben, bzw. Bestehen der Abschlussklausur

Kulturtechniken des Lesens und Schreibens

Dr. Erzsébet Szabó, S, Mi. 12-14, NISZ1, NMS11-1

Das Seminar behandelt historische, soziale und kognitive Aspekte zwei grundlegender Kulturtechniken menschlichen Lebens: das Lesen und das Schreiben. In den Sitzungen werden in Form von Referaten und gemeinsamen Lektüren folgende Studien besprochen:

GAUGER, Hans-Martin: *Geschichte des Lesens*

SCHÖN, Erich: *Lesen im 18. Jahrhundert*

SCHMIDT, Siegfried J.: *Die Selbstorganisation des Sozialsystems Literatur im 18. Jahrhundert* (Auszüge)

JAUSS, Hans Robert: *Literaturgeschichte als Provokation der Literaturwissenschaft*

ISER, Wolfgang: *Der Akt des Lesens* (Auszüge)

SCHNOTZ, Wolfgang: *Lesen als mentaler Konstruktionsprozess*

WÜBBEN, Yvon: *Lesen als Mentalisieren, Literatur und Kognition*

MELLMANN, KATJA: *Spannung*

LUDWIG, Otto: *Geschichte des Schreibens* / Mazal, Otto: *Materiale und formale Aspekte von Schrift und Schriftlichkeit*

ASSMANN, JAN: *Die Schrift*

KITTLER, Friedrich: *Aufschreibesysteme* (Auszüge)

WEINGARTEN, Rüdiger: *Perspektiven der Schriftkultur*

LAUER, Gerhard: *Die zwei Schriften des Hypertextes*

Leistungsnachweis: Übernahme eines Referats, regelmäßige Teilnahme und Mitarbeit, Bestehen der Abschlussklausur

A lehetséges világok poétikája

Dr. Erzsébet Szabó, S, Di. 16-18, NISZI, BAVÁLI-107

A szeminárium a 70-es, 80-as évek egyik legsikeresebb irodalomelméleti irányzatával, a lehetséges világok elméletével foglalkozik. A félév során megismerjük a koncepció forráselméleteit, az ott használt lehetséges világok fogalmát, a fogalom irodalomtudományi átvételének két módját, valamint négy alapvetőnek számító irodalomtudományi lehetséges világok koncepciót: Doležel, Ronen, Ryan, valamint Bernáth és Csúri elképzeléseit. Megvizsgáljuk a koncepciók alapfeltevéseit, módszereit és magyarázóerejét. A jelentkezésnél előnyt élveznek az angolul is tudó hallgatók.

Szemináriumi jegy megszerzésének feltétele: rendszeres részvétel, aktív órai munka, referátum, valamint a záró dolgozat sikeres megírása